

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 40

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

40

87. Jahrgang Donnerstag, 2. Oktober 1969

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich



## Sickerplatten mit Doppelkammern



50/25/6 cm



50/25/8 cm

### Vorteile der BBS-Sickerplatten:

#### Doppelkammersystem

Sichere Entwässerung und  
Entlüftung.

#### Mörtelfreie Lagerfugen

Nur die Stoßfugen werden  
vergossen.

#### Narrensichere Montage

Die Abflusskanäle stehen  
automatisch immer lotrecht  
übereinander.

#### Stauungsfreier Abfluss

Der maximal grosse Querschnitt  
der Abflusskanäle schluckt  
auch grössere Wassermengen.

#### Verschiedene Modelle

6-cm-Platten für problemlose  
Entwässerungen,

8-cm-Platten für höchste  
Ansprüche mit zusätzlichen  
Schrotschlitzten.



Baustein- &  
Betonwarenfabrik AG  
8957 Spreitenbach  
Tel. 051 / 88 84 78

Lizenzwerk für Kanton Graubünden

Baustoffwerk AG  
Surava  
Bahnhofplatz 8  
7000 Chur  
Tel. 081 / 22 00 25

Lizenzwerk für Kanton Bern

Roba AG Heimberg  
Bausteinfabrik  
3527 Heimberg  
Tel. 033 / 37 11 88

### Inhalt

Gasgekühlte Reaktoren; fertiggestellte Anlagen und zukünftige Projekte. Von G. R. Bainbridge . . . . .	797*
Aufriichte SIA-Haus . . . . .	807*
Eidgenössische Expertenkommission für das ETH-Gesetz . . . . .	808
Ehrenmünze des VDI für Ing. H. C. Egloff. Von W. Jegher . . . . .	808

#### Umschau

Tieftemperaturanlage für neue CERN-Blasenkammer. Technorama der Schweiz . . . . .	808
Bau eines Hafens mit Kernexplosionen wird erwogen. Erdbebensicherer Kernreaktor. Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Koordination im Hochschulbau. Neues Verfahren beim Bau eines Kernkraftwerkes . . . . .	809*
Neue ozeanographische Versuchsstation in den USA. Kernenergiebetriebene Herzschrittmacher. Grösste Personenförderanlage Europas. Persönliches. Versuchsbrennelement für den dampfgekühlten Schnellen Reaktor . . . . .	810*

#### Buchbesprechungen

Handbuch der Kältetechnik, von R. Plank . . . . .	810
Structural Engineering Handbook, von E. H. Gaylord und C. N. Gaylord. Texturen in Forschung und Praxis, von J. Grenzen und G. Wassermann. Neuerscheinungen . . . . .	811

#### Wettbewerbe

Neuüberbauung des Areals des Hauptbahnhofes in Zürich . . . . .	811
Katholisches kirchliches Zentrum in Winterthur-Seen. Thurgauische Kantonschule Romanshorn. Erweiterung der Berufsschule Olten . . . . .	813
Planung für das Gebiet von Zinznikon-Reutlingen in Winterthur . . . . .	814

#### Mitteilungen aus dem SIA

Sektion Baden. Sektion Aargau . . . . .	814
-----------------------------------------	-----

#### Ankündigungen

Gusstechniken, Ausstellung in Basel. Kongress für Ergonomie, Strassburg 1970. Geschichte des Architekturunterrichtes an der Architekturabteilung der ETH Zürich . . . . .	814
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

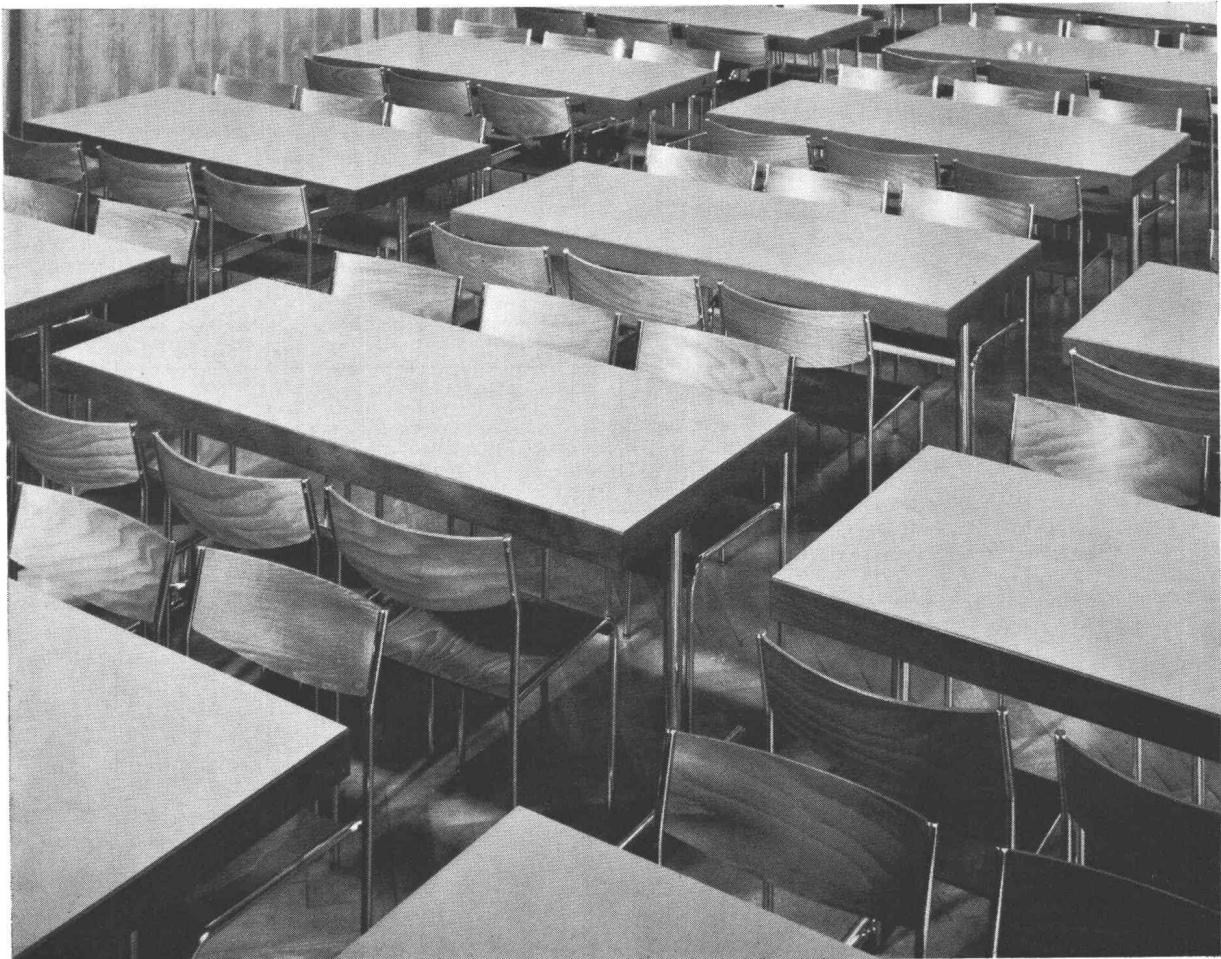
Verband Schweizerischer Abwasserfachleute. Kolloquium Anwendung der Kälte in der chemischen Industrie und Verfahrenstechnik, Zürich. Construction Equipment Exhibition, London. Einführungskurs in die Theorie und Praxis der Entscheidung bei Unsicherheit. Kongress und Ausstellung «Rheinhaltung der Lüts», Düsseldorf. Textiltechnische Herbsttagung 1969 des VDI in Bremen. Informationstagung SWB für Pädagogen und Gestalter . . . . .	815
VDI-Tagung Wärmeübertragungsanlagen, Wiesbaden. Ausstellung Container- und kombinierter Verkehr. Cours de stabilité des constructions. Symposium The European Market of Paint and Varnish 1970—1975. Symposium on Road Vehicle Aerodynamics, London 1969. Tagung «Verkehr und Tunnelbau», Hamburg 1969. Building Maintenance Conference, London 1969. Vortragskalender . . . . .	816

**Architekten  
und Bauherren:**

**IGH  
gehört  
zu den Favoriten für  
Grossraum-  
Bestuhlungen.**

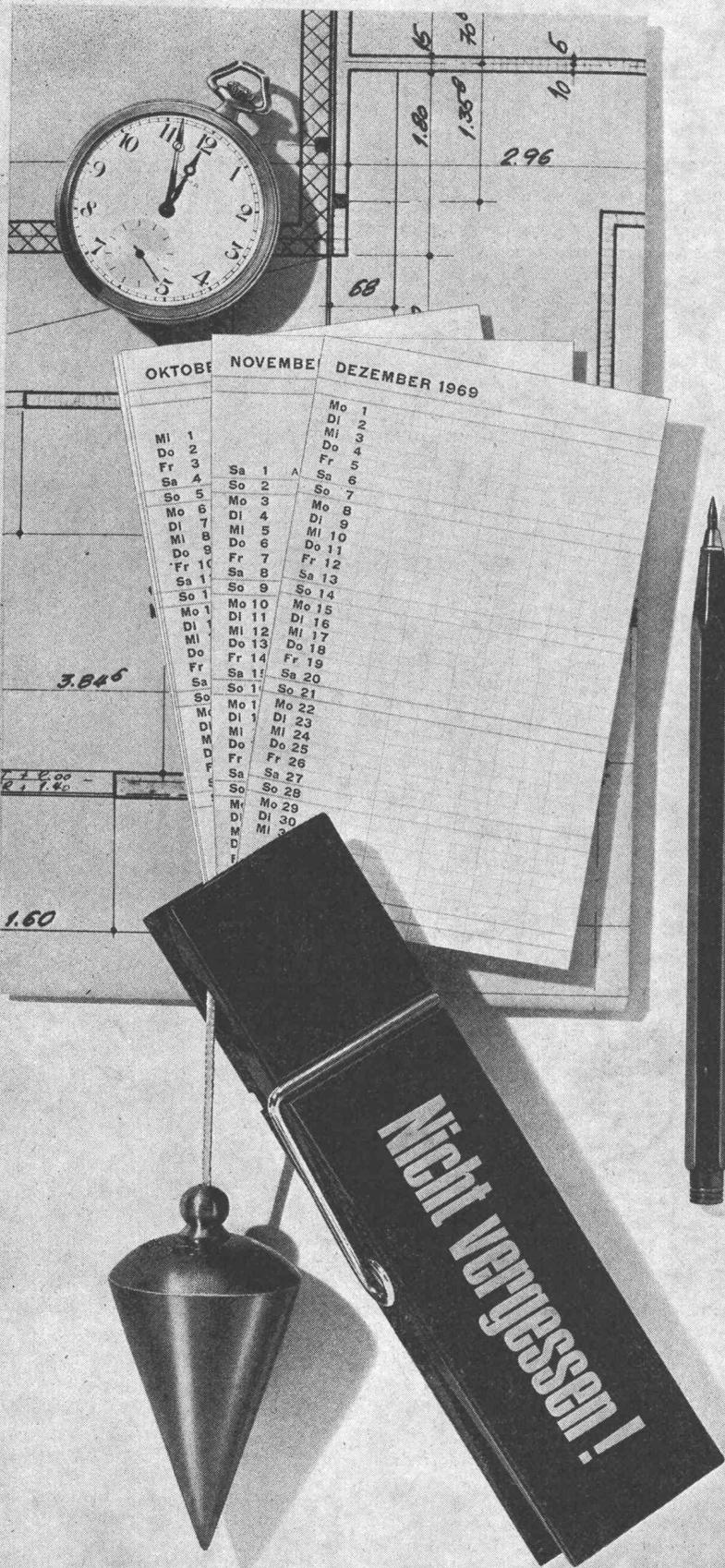


Man lässt jetzt auch uns offerieren,  
wenn es um formal auserlesene  
Grossraum-Bestuhlungen geht. Dürfen wir  
auch bei Ihnen mit erstklassigen und  
trotzdem preisgünstigen Angeboten  
aufwarten?  
Verlangen Sie unsere Prospektunterlagen!



**IGH**

Inauen-Geräte Herisau  
Stuhl- und Tischfabrik  
Kasernenstr. 39a 9100 Herisau  
Tel. 071 51 33 63



# BAU TERMINE!

Trotz Frost, Kälte und Eis werden Bautermine eingehalten. Wie? – mit Sommerwärme in Ihrem Winterbeton; und damit werden Ihre Bautermine verlängert. – Einfach – für das sorgenlose Betonieren im Winter nimmt man Friolite-oC oder Sika-Frostschutz.

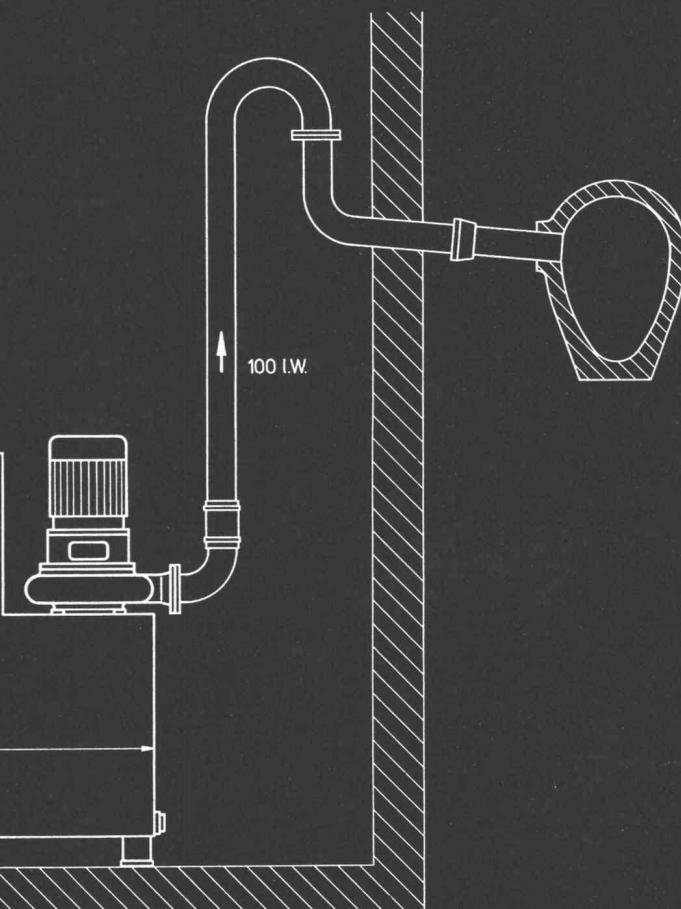
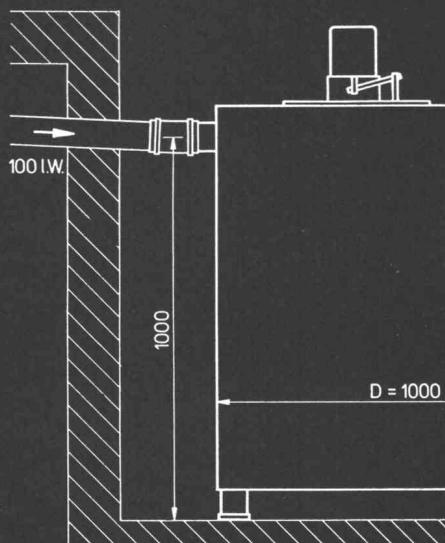
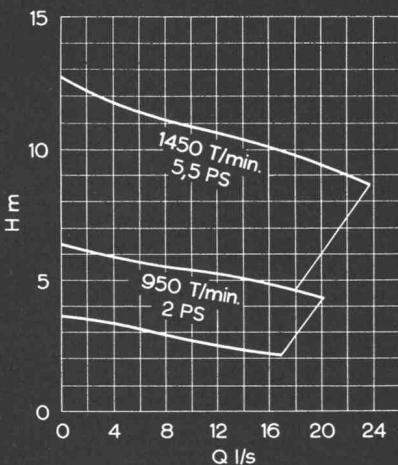
Die Sika-Frostschutzmittel sind in der Praxis längst bewährt. Profitieren auch Sie von den bemerkenswerten Leistungen: Minimale Anmachwassermenge, chlorid- und ammoniakfrei, rascher Festigkeitsanstieg. Besorgen Sie sich rechtzeitig Friolite-oC oder Sika-Frostschutz beim Baumaterialhändler, und Ihre Terminsorgen werden klein sein, trotz Frost, Kälte und Eis.

**Sika Service** 

Kaspar Winkler + Co  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG  
8048 Zürich, Tel. 051 62 40 40

# RÜTSCHI PUMPEN

**Sicherheit ist meistens teuer. Hier nicht!**



## Automatische Fäkalienhebeanlage

Grösste Sicherheit ist das Hauptmerkmal unserer automatischen Fäkalien- und Abwasserhebeanlage.

Nach DIN 1986 müssen fäkalienhaltige Abwässer innerhalb von Gebäuden in geruchdichten Stahlbehältern gesammelt werden. Dies ist schon erforderlich, wenn Toiletten vorhanden sind, deren Ober-

kante weniger als 25 cm über der Rückstaebe liegen.

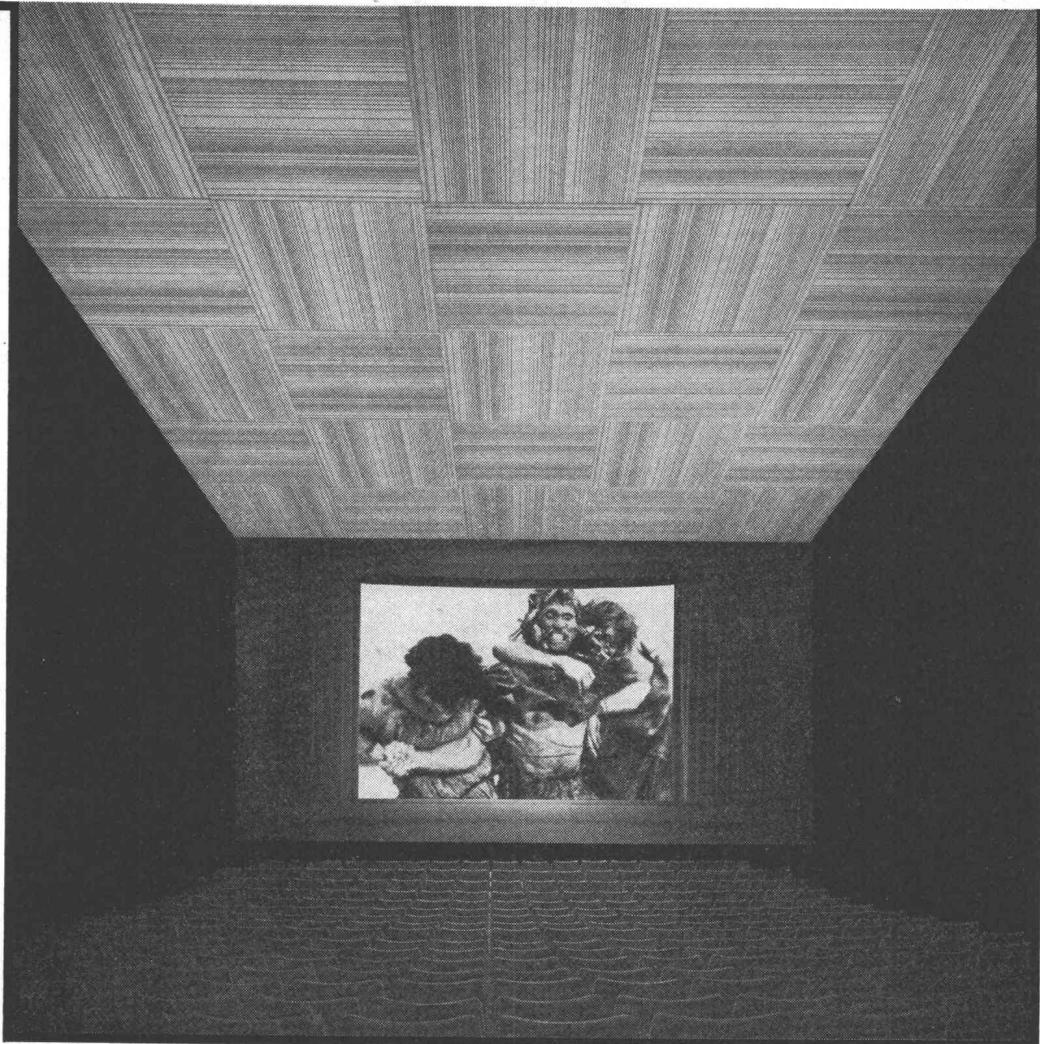
Die neue Fäkalienhebeanlage fördert die Abwässer vollautomatisch mit unserer bewährten Fäkalienpumpe FSP 8-200 in die Kanalisation. Pumpe und Motor liegen gut zugänglich im Trockenen. Die eher unappetitliche Kontrolle einer eingetauchten Pumpe fällt weg. Der gasdichte Stahlbehälter mit mehrfachem Schutzanstrich unterbindet Geruchsbelästigungen.

Der Architekt braucht sich nicht mehr den Kopf zu zerbrechen über die Ausführung

von Fäkaliengruben und deren Abdichtung. Am fertigen Behälter mit Pumpe sind lediglich Zuleitung und Wegleitung anzuschliessen. Sie sehen, einfacher geht's wohl kaum mehr. Und zu einem vernünftigen Preis!

K. Rütschi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Telefon 056/4104 55

**RÜTSCHI**  
**PUMPEN** 6



K 69

## **Schallschluckende Decken müssen gar nicht langweilig aussehen!**

PAVATEX stellt dem Architekten und Raumgestalter attraktive Akustik-Platten zur Verfügung: gelocht, gerillt oder unregelmässig gelocht. Damit lassen sich viele optische Variationen erzielen.

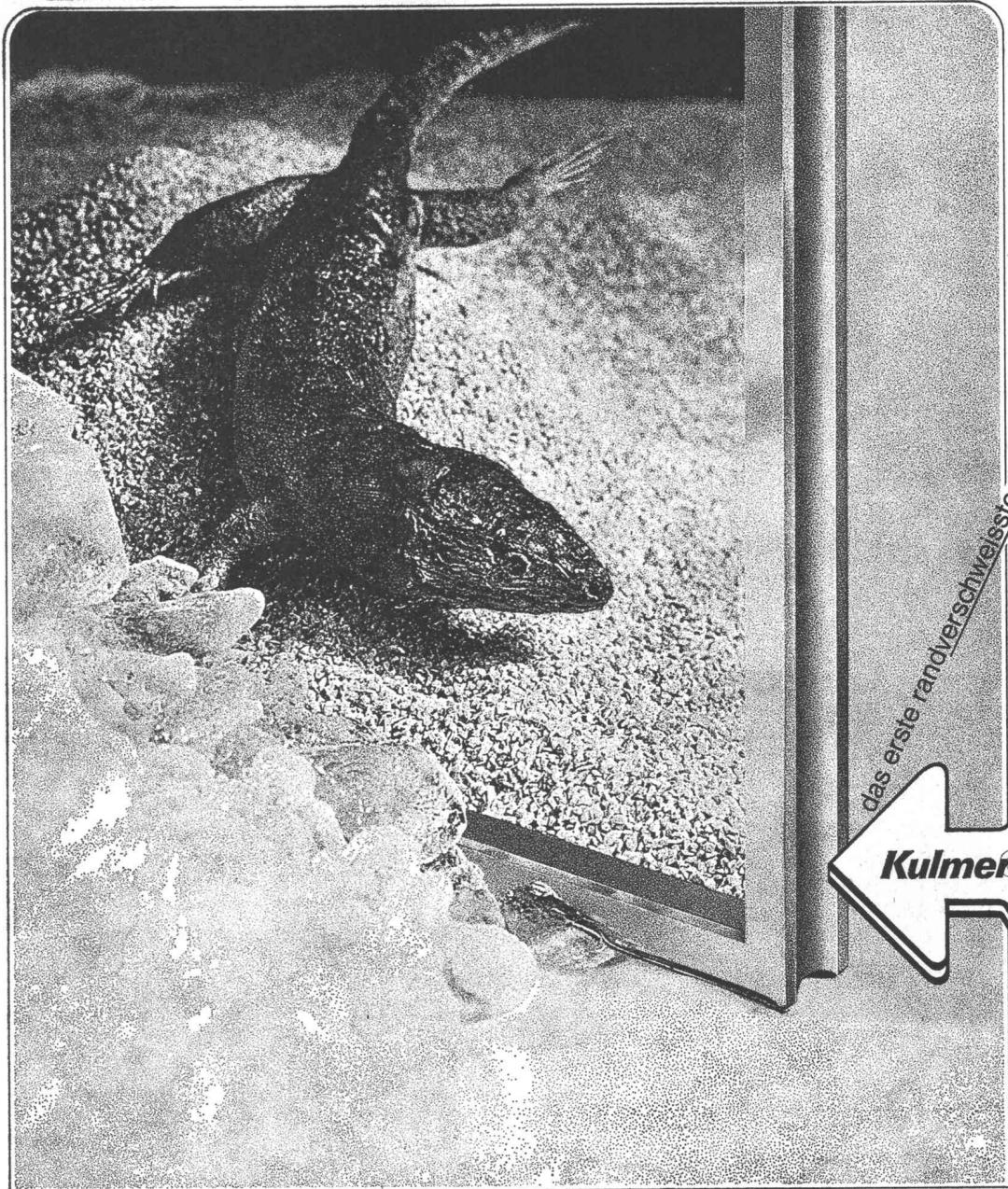
PAVATEX- und PAVAROC-Akustik-Platten schaffen gute akustische Verhältnisse in Konzert- und Theatersälen, Kinos, Radiostudios, Turnhallen, Fabriken, Geschäfts- und Wohnhäusern. Sie isolieren gleichzeitig hervorragend gegen Kälte und Wärme und sind einfach zu verarbeiten.

Unser Beraterteam steht auf Wunsch gerne zu Ihrer Verfügung.

© eingetragene Schutzmarke

**pavatex**

Pavatex AG  
Jenatschstr. 4  
8027 Zürich  
Tel. 051 23 76 76



das erste randverschweisste Schweizer-Isolierglas

**KulmerGlas**

# **KulmerGlas**

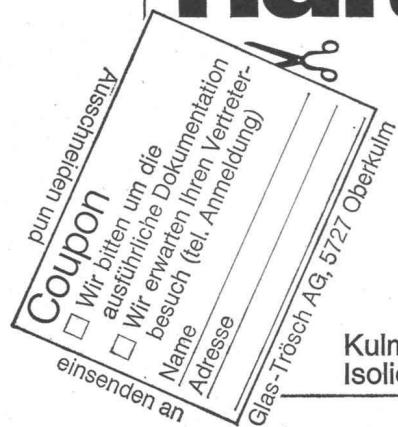
## **hält Kälte → fern**

dank dem Polster an getrockneter Luft zwischen den hermetisch randverschweissten Scheiben.

Das bedeutet:

einwandfreie Isolation,  
Einsparung an Heizkosten,  
gesünderes, behaglicheres Wohnen  
und Arbeiten, beschlagfreies Inneres –  
kein Reinigen zwischen den Scheiben!

Kulmer Glas – das erste schweizerische randverschweisste  
Isolierglas mit langjähriger Garantie.



Hersteller: Glas-Trösch AG, 5727 Oberkulm

# Neu in der Schweiz



## Rheinstahl Hydraulikbagger

**70 R (Raupen) und 70 M (Mobil), erstlieferbare Typen aus dem Rheinstahl-Hydraulikbagger-Programm**

DEUTZ 6-Zylinder-Motor mit 101 PS, jedoch eingestellt auf 78 PS nach DIN Dauerleistung B  
2 Axialkolbenpumpen mit Summenleistungsregelung  
17 Tonnen Einsatzgewicht

14 Tonnen Reisskraft an der Zahnspitze  
10 Tonnen Hubkraft

lieferbar mit Tieflöffel, Hochlöffel, Greifer, Dragline, Scooper

AMMANN-Service und Ersatzteildienst nun auch für  
Rheinstahl-Hydraulikbagger.

S 3769

**100 JAHRE  
AMMANN**

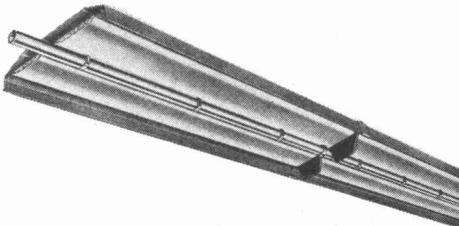


**ULRICH AMMANN**  
Baumaschinen AG 4900 Langenthal  
0 063/22702 + 25122

# Führend in Leistung und Qualität...

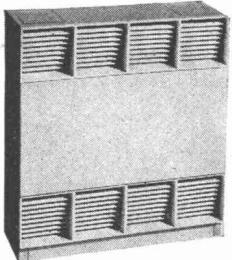
sind die Produkte der englischen Firma  
Copperad Ltd., deren Vertretung wir für die Schweiz  
übernommen haben.

## Copperad Raystrip



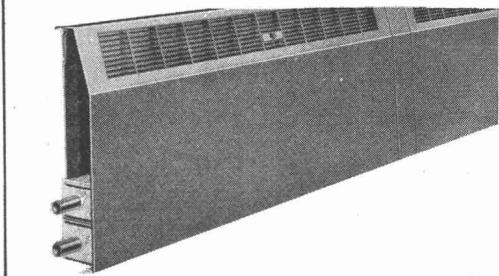
Deckenstrahler für Fabriken, Lagerhallen, Garagen usw. Raystrip bietet alle Vorteile industrieller Raumheizung durch Strahlungswärme: grosse Brennstoffwirtschaftlichkeit, gleichmässige Temperaturverteilung. Wegfall störender Luftbewegungen und damit keine Staubentwicklung. Einfache Montage dank vorfabrizierten Längen.

## Copperad Gebläse- konvektoren



Heiz- bzw. Lüftungstruhen für Wohnungen, Büros, Schulen, Hotels, Restaurants, usw. Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten, mit oder ohne Frischluftansaug, zum Anschluss an Pumpenwarmwasser. Modernes Stahlblechgehäuse, lieferbar in vier Standardlängen. Drei Gebläsestufen gewährleisten optimale Laufruhe.

## Copperad Sill-Line



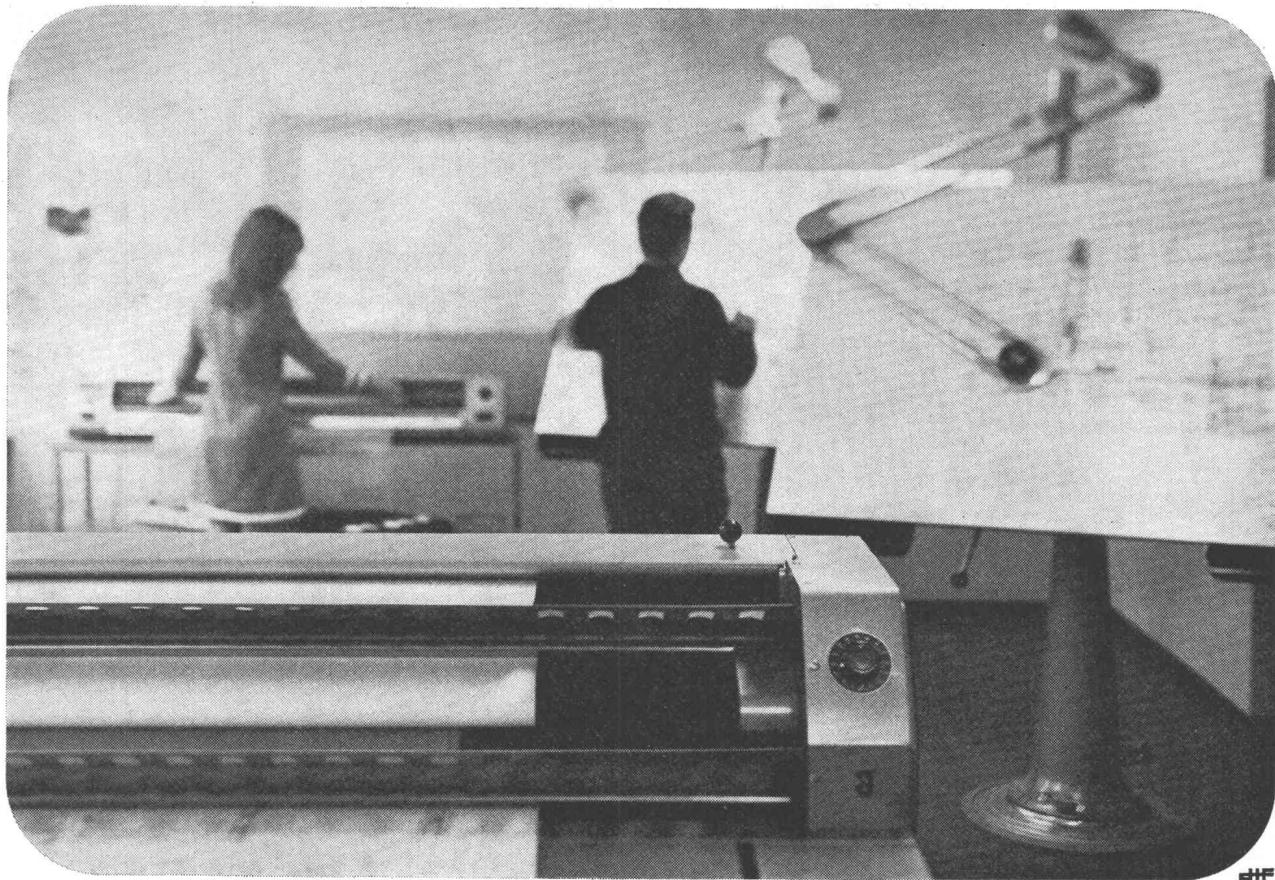
System Konvektor für Büros, Schulen usw. Fortlaufend unterhalb der Fenstersimse zu installieren. Wo die architektonische Gesamtkonzeption eines Gebäudes durch Einbau einer konventionellen Heizungsanlage gestört würde, wird der Copperad System-Konvektor die beste Lösung bieten. Abgeschrägte oder gerade Frontplatte.



**Orion Werke AG  
Zürich**

Apparate für Luft-, Wärme- und Kältetechnik

Hardturmstrasse 185  
Telefon 051/42 16 00  
Telex 54 889 · 8005 Zürich  
Bureaux à Vevey:  
Téléphone 021/51 37 47  
58, Av. Général Guisan



**Einzelne oder tausende,  
kleine oder grosse**



**Lichtpausen**

**-wir haben für Sie das geeignete Lichtpausgerät  
(und die Papiere)**

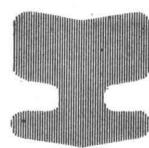
Je nach den Bedürfnissen in Ihrem Betrieb benötigen Sie ein einfaches Lichtpausgerät, eine kombinierte Lichtpausmaschine oder gar einen Hochleistungs-Lichtpausautomat. Unser umfassendes Verkaufsprogramm enthält auch das für Sie passende Gerät sowie Lichtpauspapiere sämtlicher Sorten und Formate, Stücklisten, masshaltige Folien und weitere technische Papiere. – Und für Ihr Zeichen- und Konstruktionsbüro eignen sich unsere bewährten Zeichenanlagen bestens. – Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.



**Die Fachfirma für Reprographie  
mit der langjährigen Erfahrung.**

**OZALID AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 8034 Zürich Tel. 051/3274 42



### **Coupon**

für eine unverbindliche Anfrage an  
OZALID AG, Seefeldstrasse 94, 8034 Zürich

Wir interessieren uns für eine umfassende Orientierung über die diversen

- Lichtpausgeräte
- Lichtpauspapiere und -materialien
- Zeichenanlagen

Name: .....

Adresse: .....

zuständig: .....



## **Ausgereifte, bewährte Produkte – und immer wieder Neues bringt ZENT**

diesmal die FRENGAIR Komfort-  
klima-Anlage

Die zunehmende Luftverschmutzung in den immer grösser werdenden Ortschaften zwingt dazu, Büro- und Verwaltungsgebäude, Hotels und Restaurants, Spitäler und grosse Ladengeschäfte zu klimatisieren, d. h. mit frischer sauberer Luft zu versehen, wobei die Räume im Winter trotzdem warm, im Sommer angenehm kühl sein sollen.

Die Luft ist aber ein denkbar schlechter, vor allem sehr teurer Wärme- bzw. Kälteträger. Zudem ist der Luftzug, ob warm oder kalt, unangenehm und ungesund.

Das FRENGAIR System bringt nun die ideale Klima-Anlage. Die überaus leicht und rasch regulierbare ZENT FRENGER Decke heizt oder kühlt. Die frische, saubere Luft wird mit konstanter Temperatur von +16° C zugfrei durch die Spalten zwischen den Platten eingeblasen.

Das FRENGAIR System ist besonders wirtschaftlich, weil eine kleinere Luftmenge erwärmt oder gekühlt und getrocknet werden muss, weil es deshalb kleinere Klimageräte und kleinere Luftkanäle benötigt und weil die rasche Regulierung der ZENT FRENGER Decke eine gute Anpassung des Wärme- oder Kältebedarfs an die Raumbedürfnisse ermöglicht.

Die FRENGAIR Anlage bietet ein wirklich komfortables Klima zu günstigem Preis.

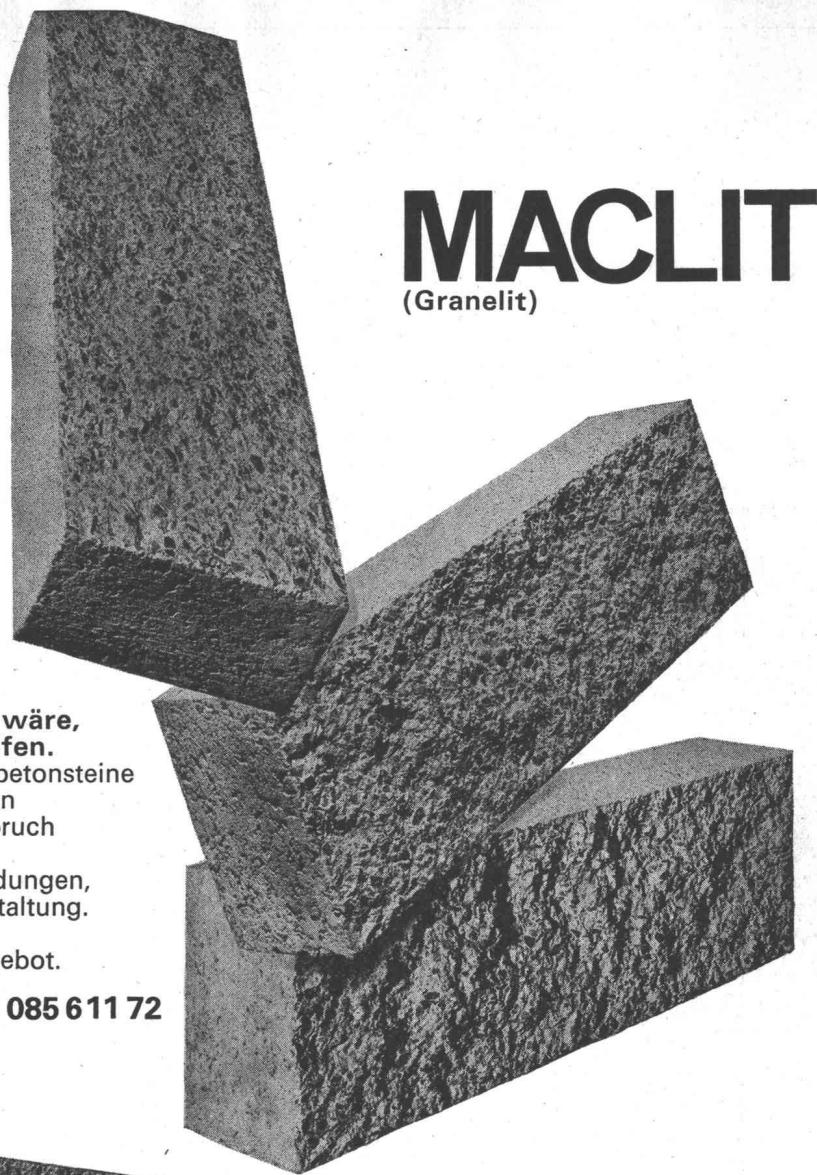
Haben Sie in nächster Zeit ein Projekt zu bearbeiten, für das sich die FRENGAIR Komfortklima-Anlage eignen würde? Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen.



**ZENT AG BERN, 3072 OSTERMUNDIGEN**  
Tel. 031/511411

Niederlassungen in Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und Skandinavien



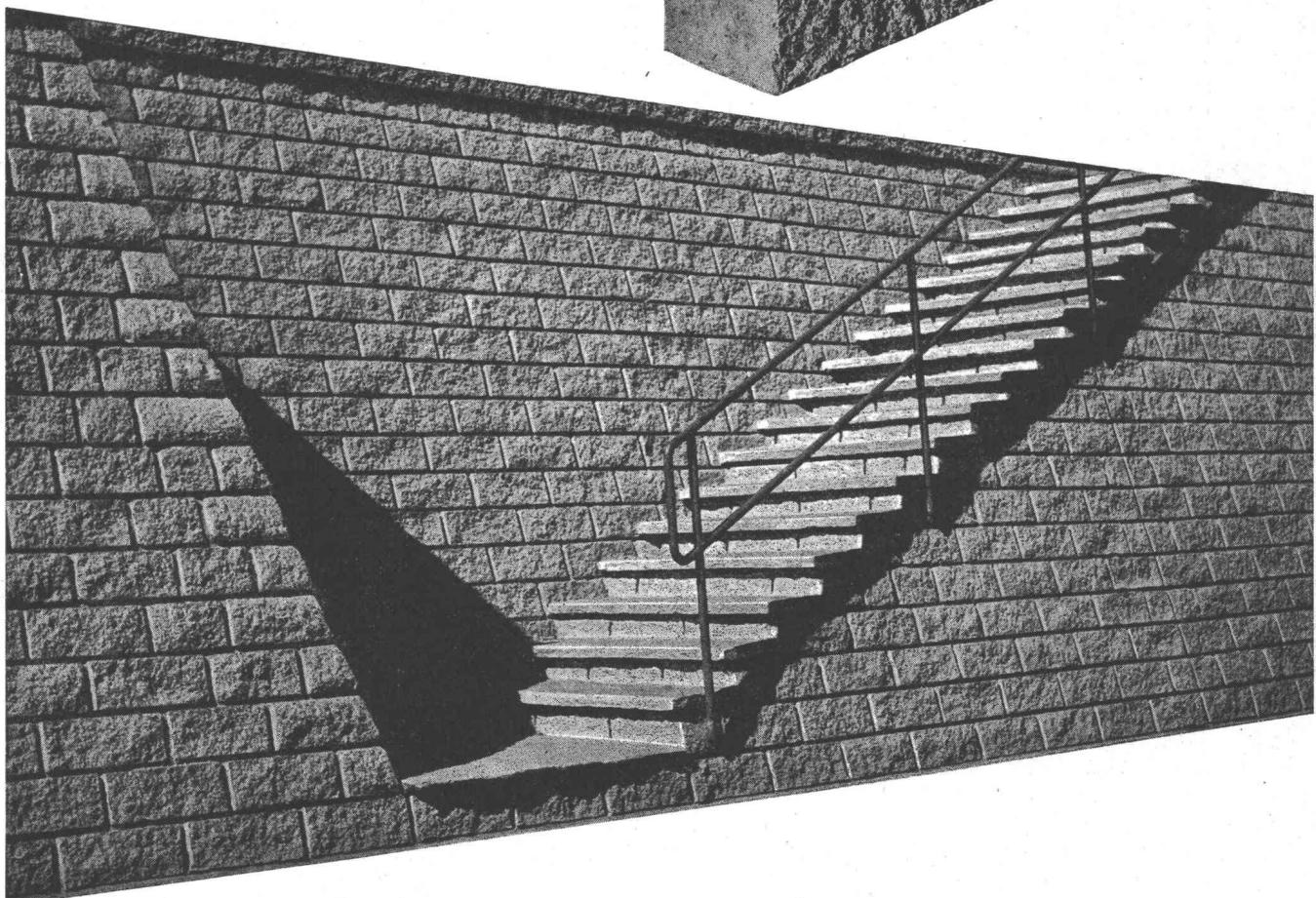


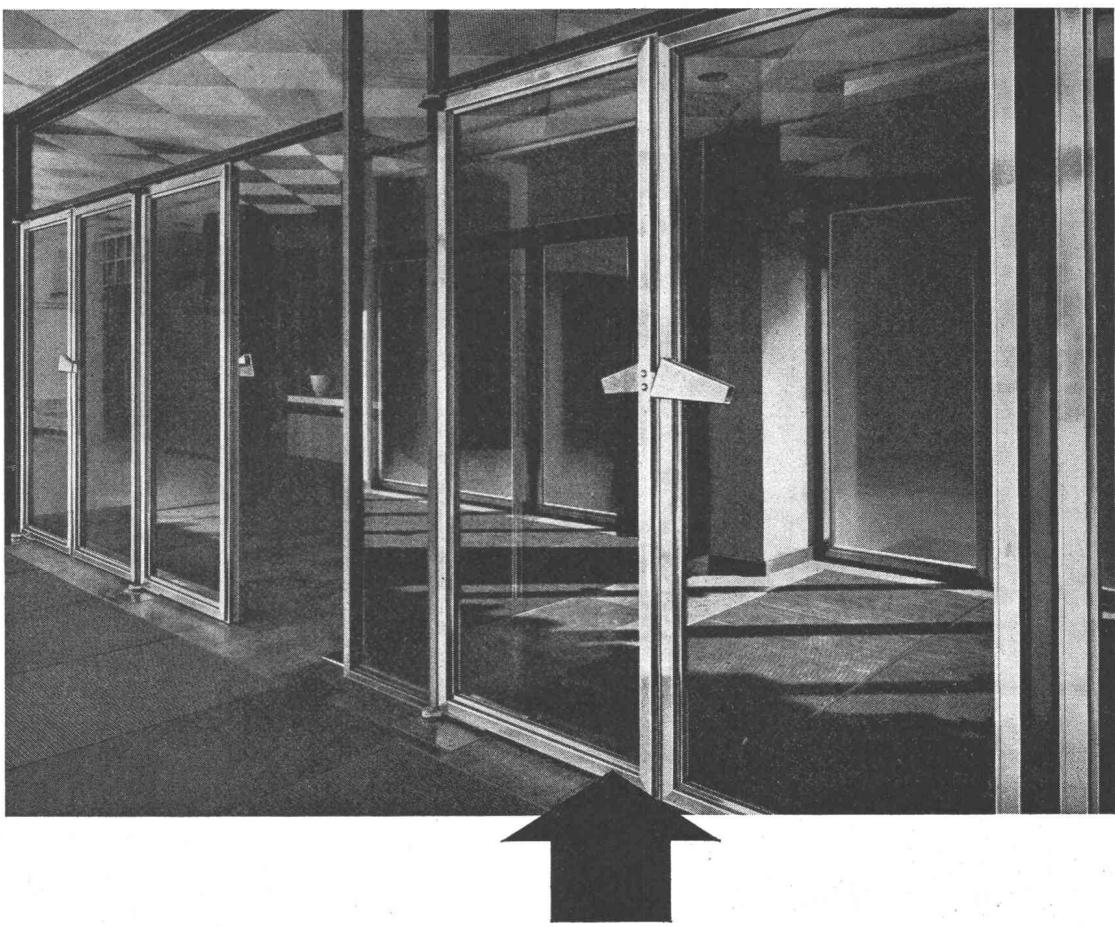
# MACLIT

(Granelit)

**Wenn Naturstein noch zu bezahlen wäre,  
brauchten Sie MACLIT nicht zu prüfen.**  
Diese arbeitsparenden normierten Sichtbetonsteine  
bringen da die Lösung, wo nackter Beton  
kalt und fremd wirken würde. Der Kornbruch  
zeigt die materialechte innere Struktur,  
schön in jeder Beleuchtung. Für Verkleidungen,  
Abschlussmauern, Fassaden, Gartengestaltung.  
**Konkurrenzfähig ganze Schweiz.**  
Verlangen Sie Prospekt mit Muster-Angebot.

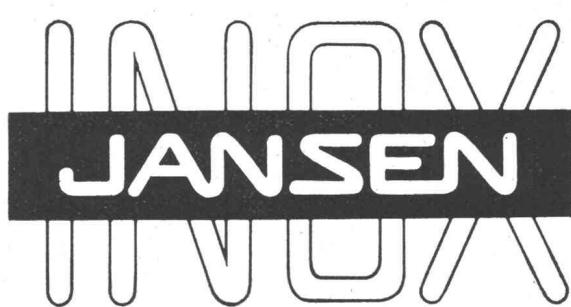
**Basaltstein AG, 9470 Buchs SG 085 611 72**





**JANSEN INOX, das neue Konstruktionselement  
aus rostfreiem Chrom-Nickel-Stahl für  
besondere Anforderungen an Representation und  
Beständigkeit:**

**Chemie, Spitäler,  
Heil- und Schwimmbäder**

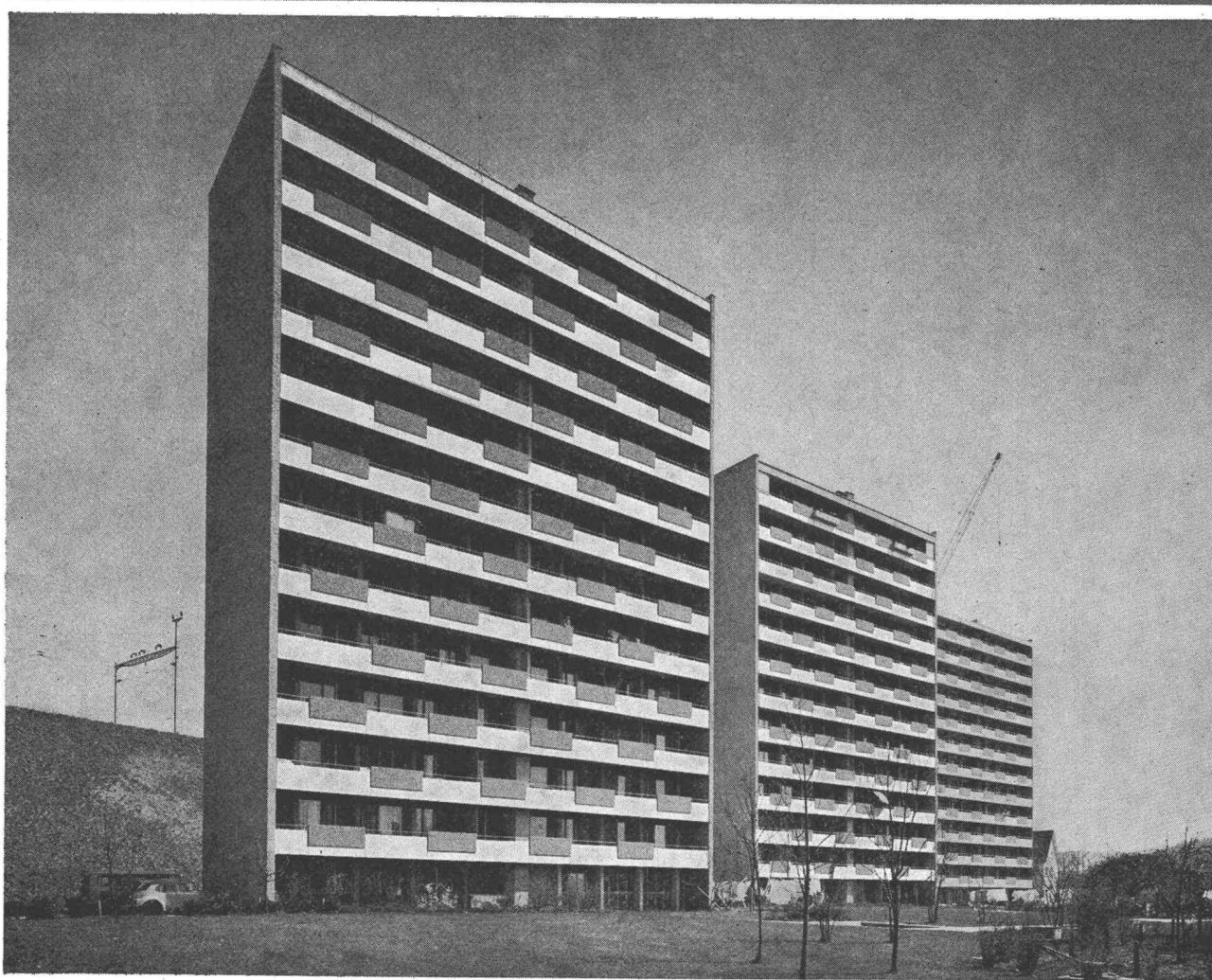


JANSEN & CO. AG., 9463 Oberriet/SG  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk  
Tel. 071/78 1244 Telex 77 159

**Durisol-**

## **Mauerwerk**

tragfähig, warm und trocken, erfüllt in idealer Weise die Funktionen einer Außenwand. Darüber hinaus kann es heute mit verkürzten Wartefristen, ja sogar unter Garantieleistung des Lieferanten verputzt werden!



# **Durisol**

Durisol Villmergen AG  
Badenerstrasse 21, 8953 Dietikon, Tel. 051 88 69 81

# Haben Sie oft Distanzen zu messen?

Ob Sie Distanzen auf 1 cm oder 1 dm genau messen müssen, immer finden Sie unter den Kern-Reduktions-Tachymetern das geeignete Instrument. Die Genauigkeit ist den verschie-

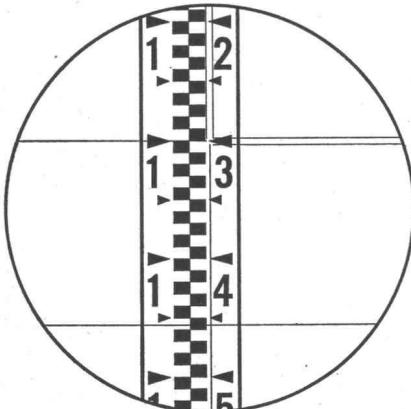
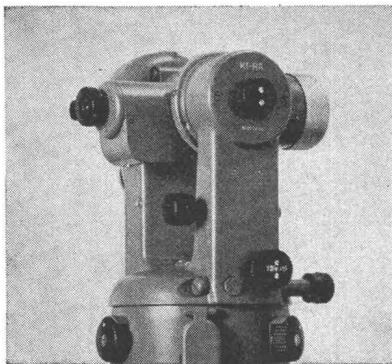
denen Anwendungsgebieten gut angepaßt, ihre Handhabung ist einfach, und dank dem bewährten Kern-Zentrierstativ sind die Instrumente in jedem Gelände rasch meßbereit.



Kern & Co. AG Aarau

## K 1-RA

Selbstreduzierender Ingenieur-Tachymetertheodolit



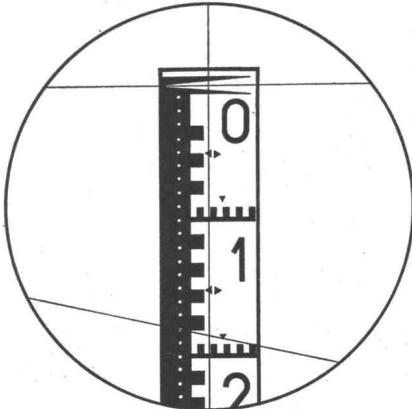
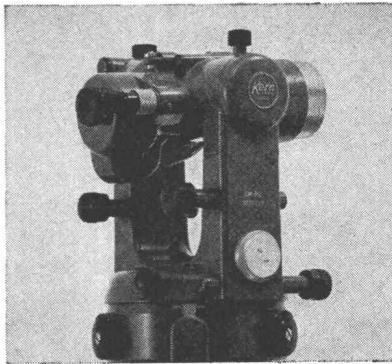
15,6 m

Das vielseitige Instrument mit automatischem Pendelkompen-sator für alle Ingenieurarbeiten. Zwei parallele horizontale Striche im Fernrohrgesichtsfeld ge-statten das direkte Ablesen von Horizontaldistanz und Höhen-differenz an einer normalen Vertikallatte. Mittlerer Fehler an Distanz und Höhendifferenz auf 100 m:

**± 10-20 cm**

## DK-RV

Reduktionstachymeter für vertikale Latte



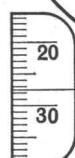
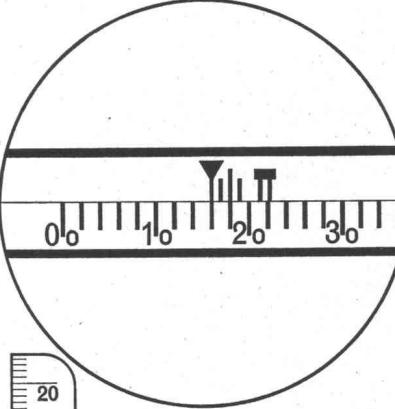
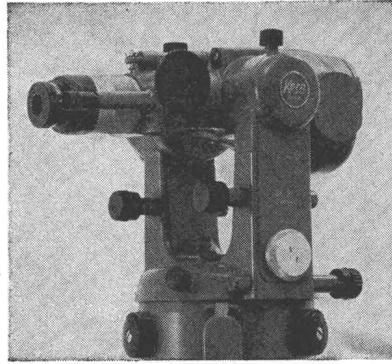
18,28 m

Wo die Sichtverhältnisse die Verwendung der horizontalen Latte verbieten und doch eine hohe Genauigkeit gefordert ist, eignet sich der DK-RV vor-züglich für viele Vermessungs-aufgaben. Die neue Distanz-meßeinrichtung ergibt eine mit der vertikalen Latte bisher nicht erreichte Genauigkeit. Mittlerer Distanzmeßfehler auf 100 m:

**± 3-5 cm**

## DK-RT

Reduktionstachymeter für horizontale Latte



16,275 m

Als Doppelbild-Distanzmesser modernster Bauart ist der DK-RT das geeignete Instru-ment für die Katastervermes-sung. Die Distanzablesung ist dank der nonienlosen Meßlatte besonders einfach. Ein Vorsatz-keil ermöglicht die Korrektur des persönlichen Fehlers. Mittlerer Distanzmeßfehler auf 100 m:

**± 1-2 cm**



# und



# Siegfried Keller AG Wallisellen

Moderne Fensteranlagen für den  
Industrie- und Gewerbebau.  
Shedfenster, Acryl-Lichtkuppeln,  
Fassadenverglasungen, Oberlichter,  
Glas-Trennwände, Vordächer  
und alles, was dazu gehört.

Siegfried Keller AG  
Metalbau  
8304 Wallisellen-Zürich  
Industriestrasse 45  
Telefon 051 93 32 32

1007 Lausanne  
19, route de Chavannes  
Téléphone 021 24 94 29

3014 Bern  
Wyerstrasse 61  
Telefon 031 41 42 50



# HERAKLITH - HERAKLITH - HERAKLITH - HERAKLITH

Verwenden auch Sie

## HERAKLITH

die bewährte, magnesitgebundene Holzwolle-Leichtbauplatte.

## HERAKLITH

- isoliert wirksam gegen Wärme und Schall
- ist leicht zu verarbeiten
- eignet sich gleichermaßen gut für Boden, Wände, Decken und Dächer
- ist mit verschiedenen Oberflächenstrukturen erhältlich
- ist sehr preisgünstig

## HERAKLITH

Leichtbauplatten können in folgenden Ausführungen geliefert werden:

- Normalplatte, grau oder hell
- PV-Porenverschlussplatte, mit ein- oder beidseitigem Porenverschluss
- GL-Glasfaser-Porenverschlussplatte, ein- oder beidseitig beschichtet
- Akustikplatte, fein- oder grobfaserig, grau oder hell, natur oder weiss gespritzt
- Travertin-Akustikplatte, weiss gefärbt, mit strukturierter Oberfläche
- Heratekta-Schichtplatte (Sandwich-Platte), mehrschichtig, aus Schaumstoff (Styropor) und magnesitgebundener Holzwolle

Berücksichtigen auch Sie bei der Planung von  
Ein- und Mehrfamilienhäusern  
Öffentlichen Bauten  
Schulhäusern und Turnhallen  
Geschäftshäusern  
Industrie- und Werkhallen  
Werkstätten und Garagen  
Landwirtschaftlichen Bauten



## HERAKLITH-Leichtbauplatten

Verlangen Sie  
Preise und technische Unterlagen bei  
Ihrem Baumaterialhändler,  
Ihrer HG-Filiale  
oder direkt bei uns.

## HERAKLITH-Verkaufsstelle

**Propatec AG, Richtistrasse 8**  
**8304 Wallisellen ZH**

**Telefon 051 / 93 12 54**

# Hochspannungen? Telephonstangen? Verbaute Stadtviertel? Kein Problem mit BLH Austin-Western hydraulischen Pneukränen!



Ein oder mehrere BLH Austin-Western Pneukräne sollten in keinem Maschinenpark von bedeutenden Bauunternehmen fehlen, bieten sie doch folgende Vorteile: vollhydraulische Kontrolle — schnell, zuverlässig und exakt; kontinuierliches Drehen des Auslegertums; vollhydraulische Ausleger, teleskopierbar bis 17 m; das grösste der 8 Modelle hebt bis 11,35 Tonnen; Gesamthöhe 3,60 m; Strassengeschwindigkeit bis 45 km/h; Allradantrieb für 100% Zugkraft; Allradlenkung für höchste Wendigkeit.

Ob Sie nun Rohre zu legen haben (wie im obigen Bild) oder ob es sich um Aufträge für Autostrassen, Brücken, Bahnüberführungen, Hochhäuser oder Flughäfen handelt, was immer es auch sei, für diesen Kran werden Sie unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten finden. Sie können ihn nicht nur zum Rohrlegen verwenden, sondern auch zum Betongießen, Laden und Abladen von Baumaterial, als Hilfsgerät beim

Unterhalt anderer Maschinen und bei vielen anderen Arbeiten. Dazu kommen noch die zahlreichen Zusatzgeräte und Zubehör — von der Schnellseilzugwinde, der hydr. Seilwinde bis zur Greiferausrüstung usw.

Es wird allgemein anerkannt, dass sich Austin-Western Pneukräne durch ihre Dienstleistungen bezahlt machen. Beweis dafür ist, dass sie in aller Welt verwendet werden, und Bauunternehmern helfen, unzählige Arbeitsstunden und Geld einzusparen. Erkundigen Sie sich bei einem Besitzer, er wird es Ihnen begeistert bestätigen. Wir sind davon überzeugt, dass es auch Sie interessieren wird, alles über die erstaunlichen Einsatzmöglichkeiten eines oder mehrerer dieser Kräne zu erfahren. Schreiben oder telefonieren Sie uns, wir erteilen Ihnen gerne ausführliche Auskunft und Angaben über die ganze Reihe der 8 selbstfahrenden oder feststehenden Modelle.

**BALDWIN · LIMA · HAMILTON**  
A subsidiary of Armour and Company

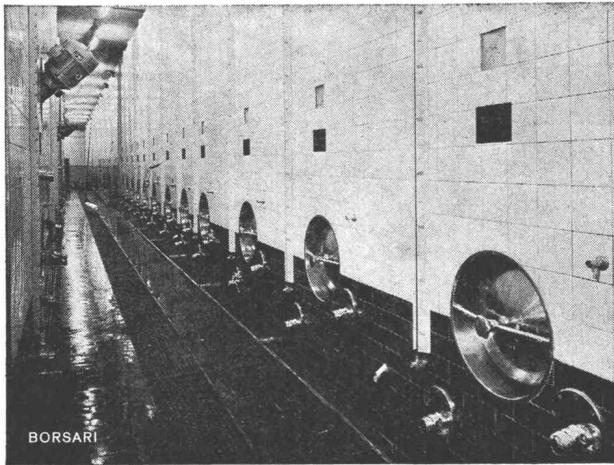
**BLH**  
AUSTIN-WESTERN

Generalvertretung für die Schweiz:

**Ulrich Rohrer-Marti AG**  
**3052 Zollikofen-Bern**

Telefon 031/57 11 57

# BORSARI & CO.



Schenk S.A., Rolle, 30 Beh. 9300 hl Wein

## BORSARI

Gegründet 1873

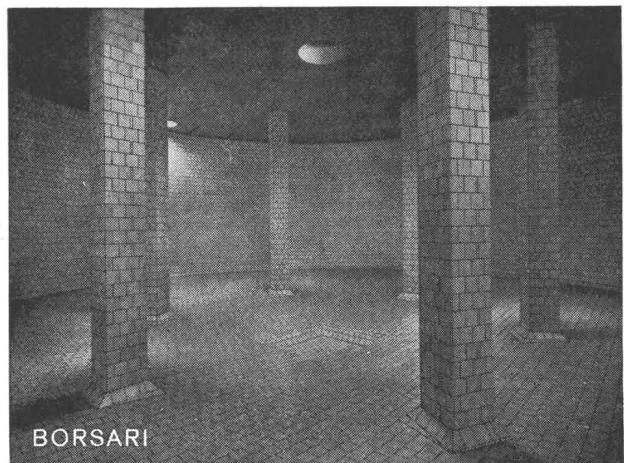
das führende Unternehmen  
im Behälterbau aus Stahlbeton

## SPEZIAL-AUSKLEIDUNGEN

auf Beton und Stahl für die gesamte Getränkebranche sowie für die Lagerung  
von Mineralölen und anderen technischen Flüssigkeiten

## BORSARI

immer zeitgemäß  
durch Versuche  
in eigenen Laboratorien



Flugplatz-Immobiliengesellschaft, Kloten  
7 Tanks, total 5 600 000 Liter Heizöl

## BORSARI & CO.

8702 Zollikon-Zürich

Dufourstr. 55, Tel. 051 / 65 86 55

PARIS BEZIERS ORAN CASABLANCA MAILAND FRANKFURT/M  
Allierteres Haus: BORSARI TANK CORPORATION OF AMERICA NEW YORK

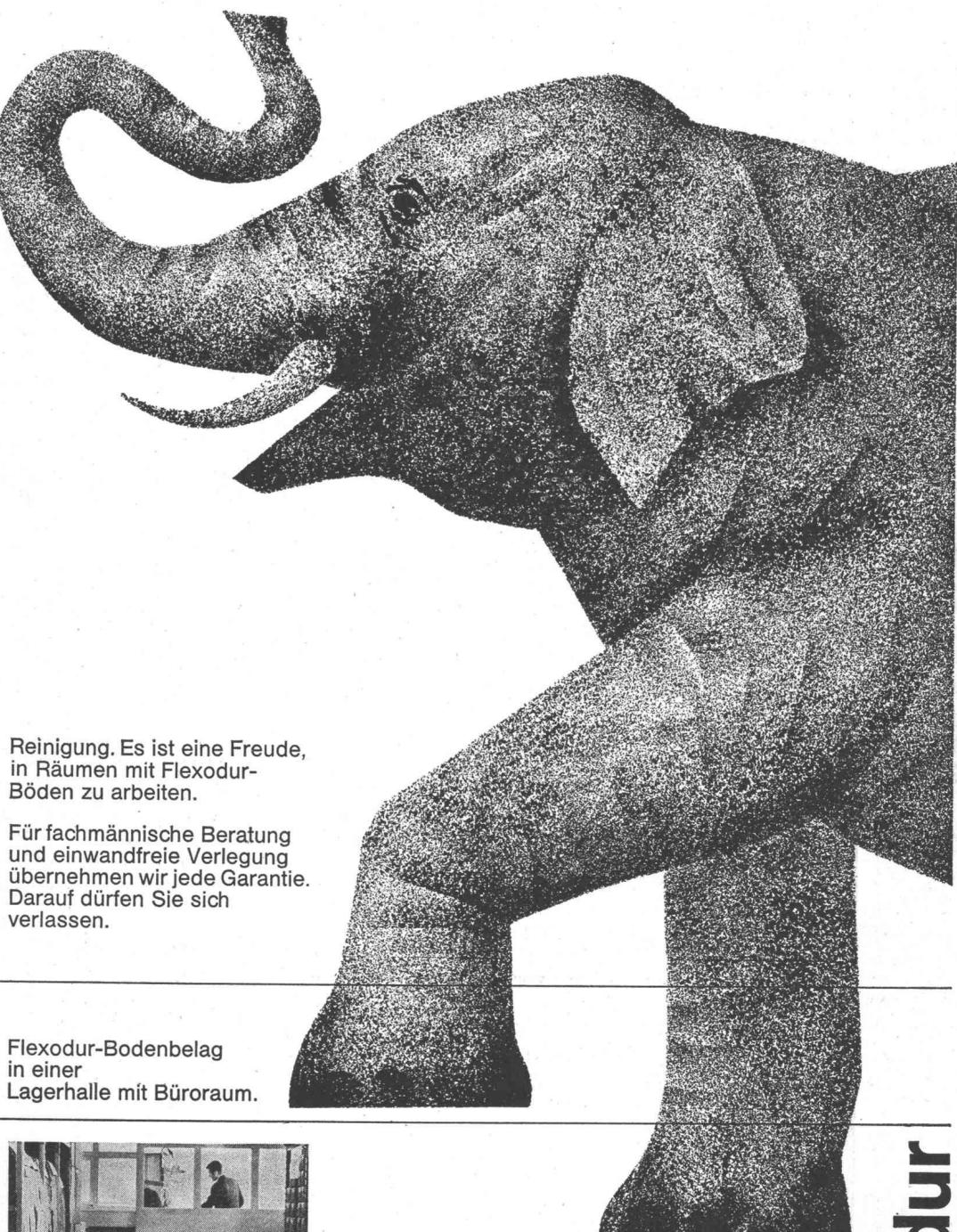
# Flexodur-Bodenbelag, jahrzehntelang strapazierfähig, auch wenn Sie Elephanten im Hause haben

Flexodur ist ein neuer Bodenbelag auf Kunststoff-Basis. Mit hervorragenden Eigenschaften. Speziell entwickelt für Industriebauten, Lagergebäude, Garagen, öffentliche Bauten, Flugplatzhallen, Schulhäuser, Spitäler usw. Als flüssige Masse aufgetragen, lässt sich Flexodur bei jeder Raumform fugenlos verlegen.

Flexodur verwandelt unansehnliche Betonböden in dekorative, gefällige Geh- und Fahrflächen. Bei immer mehr Neubauten werden Flexodur-Böden von allem Anfang an eingeplant. Das lohnt sich. Flexodur ist praktisch in jedem Farbton erhältlich.

Gutes Aussehen ist aber längst nicht der einzige Trumpf: Flexodur hält stärkster Beanspruchung stand. Druckfestigkeit und Schlagfestigkeit sind enorm. Die Abnutzung beträgt nur 1/20 eines Zement-Glattstriches. Auf Flexodur-Böden können Sie ruhig vollbeladene Hubstapler einsetzen... oder Damen mit spitzen Absätzen spazieren lassen.

Flexodur-Böden sind besonders widerstandsfähig gegen Chemikalien, Öl, Fett, Treibstoffe usw. Die Zusammensetzung lässt sich variieren und damit individuellen Bedürfnissen anpassen. Auch für Hygiene ist gesorgt: Reduzierte Staubentwicklung, leichte

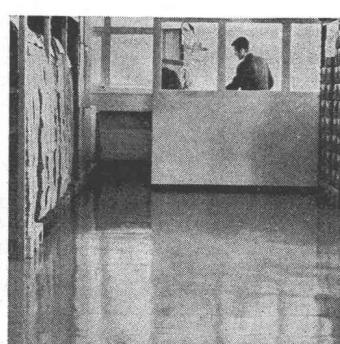


## Beispiele aus der Praxis:

Flexodur-Bodenbelag in einer Fabrikationsabteilung.

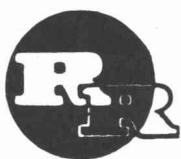


Flexodur-Bodenbelag in einer Lagerhalle mit Büorraum.



Gebr. E.+A. Schoch  
Flexodur-Bodenbeläge  
Lackfabrik  
Telefon 034/21816  
3400 Burgdorf

Flexodur



**R. RIGLING & CO.**

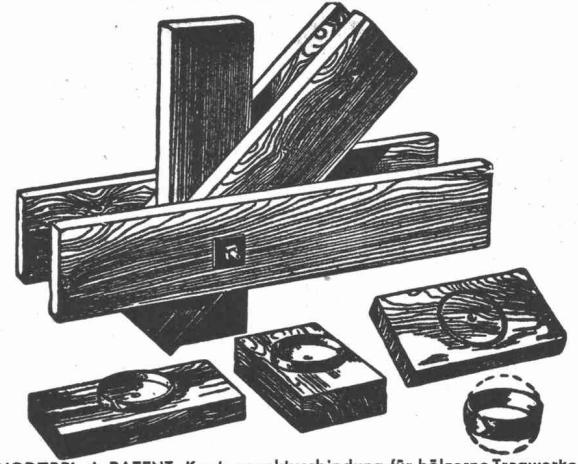
ZURICH-OERLIKON

Telephon 051 / 46 82 25 Leutschenbachstrasse 14

Für Ihre Holzkonstruktionen:

## Ringdübel System RIGLING

Verlangen Sie unsere Preisliste



RINGDÜBEL + PATENT, Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke

# Amokleb Amotak

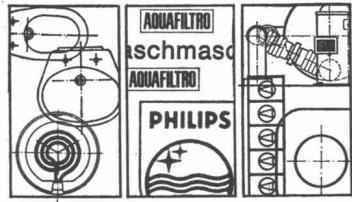
Amokleb  
glasklare, bedruckte  
Selbstklebefolien

Amotak  
selbstklebende  
Schabrasterfolien

zum zeit- und kostensparenden Übertragen von oft vorkommenden Signeten, Zeichen und Schematas auf Pläne und Zeichnungen.

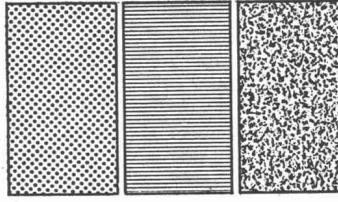
Amokleb Selbstklebefolien eignen sich ihrer hohen Transparenz wegen hervorragend zum Lichtpausen. Sie sind als Hochglanz- und Mattfolien erhältlich, mit Normaldruck zur Anwendung auf die Vorderseite oder mit Spiegeldruck zum Anbringen auf die Rückseite von Plänen.

Amokleb wird von uns nach Ihren individuellen Bedürfnissen und Wünschen bedruckt.



zum sauberen Übertragen von Rastern und Sujets aller Art für Flächendarstellungen auf Plänen und Zeichnungen.

Amotak Schabrasterfolien sind in einer Vielzahl von Punkt-, Linien- und Fantasierastern sowie verschiedener Symbole, z. B. für Holz, Mauerwerk, Plattenboden und topographische Darstellungen erhältlich.



Verlangen Sie unsere Dokumentation und Muster.  
Wir beraten Sie gerne und fachgerecht.

**A. MESSERLI  
AG  
ZÜRICH**

Lavaterstrasse 61, 8027 Zürich  
Telefon 051 27 12 33



**DEMAG**

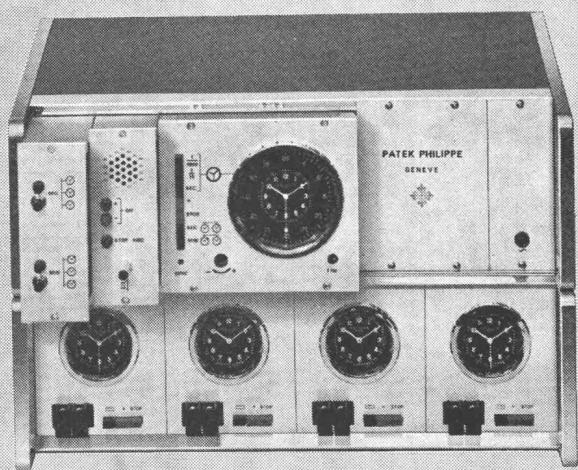
**Elektrozüge und Krananlagen  
für alle Industriezweige**

**Hans Fehr AG 051/931 931  
Dietlikon / Zürich**

Neues M.I.-Programm  
von Patek Philippe



## Universelle elektronische Hauptuhren aus steckbaren Modulen



Entscheidender Vorteil der M.I.-Konzeption  
(Modular Integriert):  
Sie können die Quarzhauptuhr nach Mass  
gegenwärtigen und zukünftigen Bedürfnissen  
anpassen.

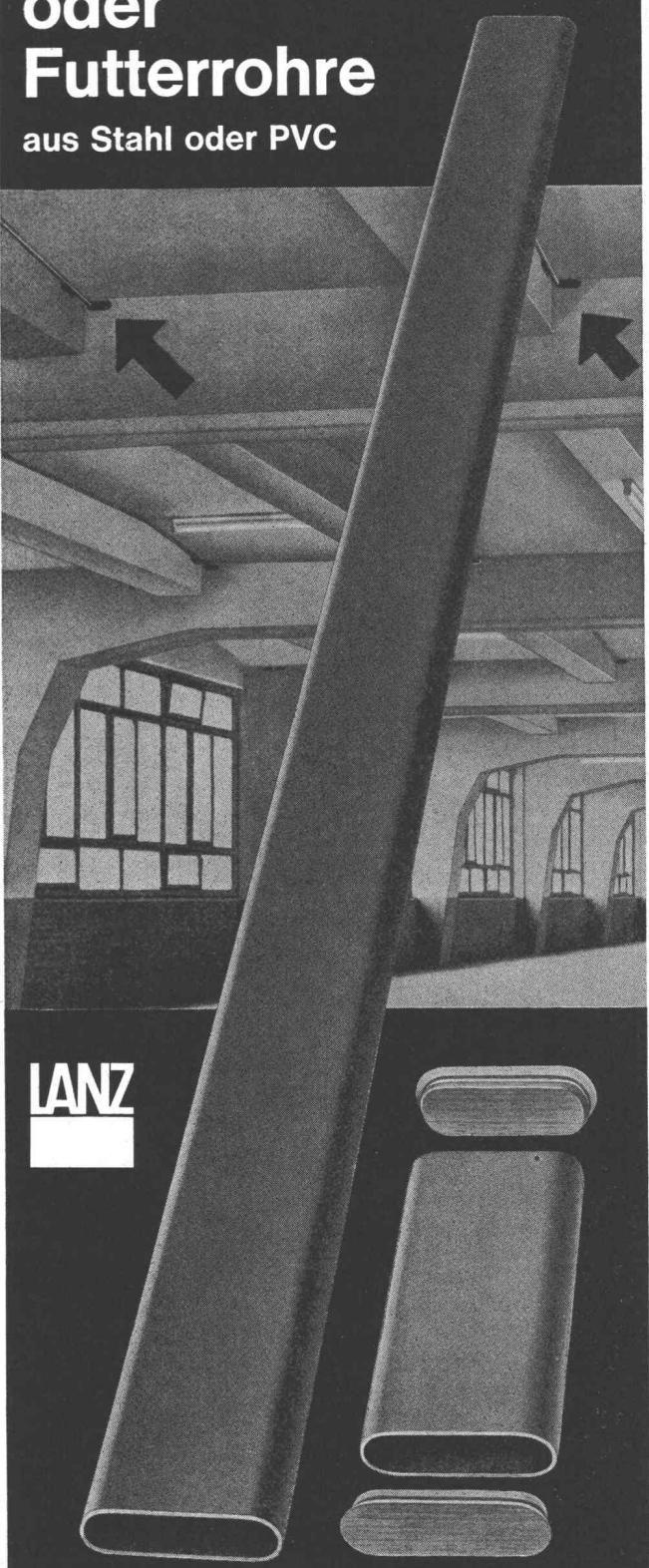
Ein ausführliches Informationsblatt  
stellen wir Ihnen gerne zu.

# PATEK PHILIPPE

Abteilung Elektronik  
41, rue du Rhône, 1211 Genf 3

## Durchführungs- oder Futterrohre

aus Stahl oder PVC



**HERMANN LANZ AG**  
**4853 MURGENTHAL**

TELEFON 063-91341

# Durch Pinselstrich wassererdicht



Der neue Barra Schlämmputz wurde in kürzester Zeit zum Verkaufserfolg. Denn seine Vorteile überzeugen sofort.

## Barra Schlämmputz

- schützt alle Bauten sicher gegen Hang- und Sickerwasser, Erdfeuchtigkeit, Berg- und Grundwasser.
- wird gebrauchsfertig geliefert und muss nur noch mit Wasser angemacht werden.

– wird mit Pinsel, Bürste, Zahntraufel oder Spritzgerät millimeterdünne aufgetragen.

– bildet nach dem Abbinden und Erhärten eine äußerst widerstandsfähige wassererdichte Isolierung.

So ersetzt Barra Schlämmputz auf rationelle Weise den bekannt komplizierten, wassererdichten Verputz von 2 bis 4 cm Stärke. Die Verarbeitung ist rasch, der Verbrauch gering und der Preisvorteil offensichtlich.

Nutzen auch Sie diesen Fortschritt moderner Dichtungstechnik. Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen die praktische Anwendung auf der Baustelle zu demonstrieren.

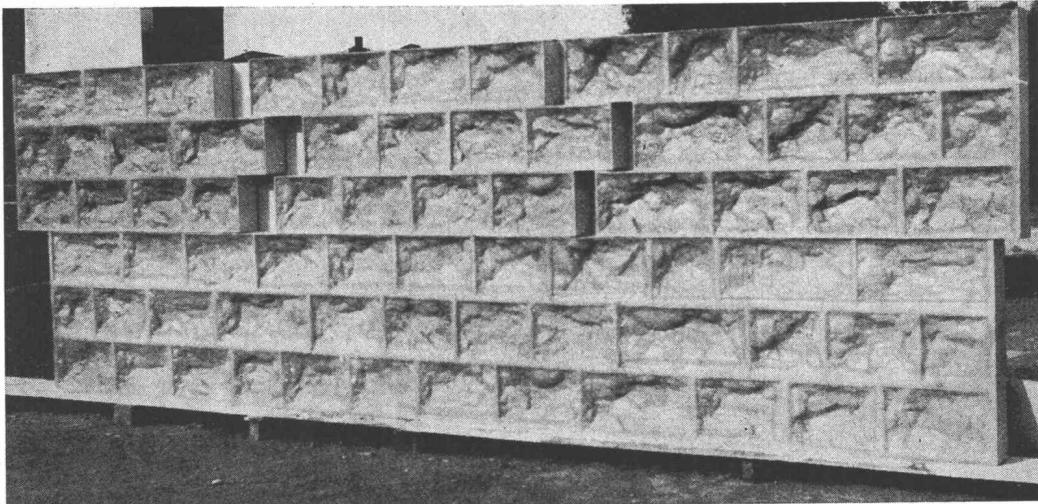
# BARRA SCHLÄMMPUTZ

Barra  
für  
Beton

**MEYNADIER**  
Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur

# Ausschalbare Kunstharzschalungen

Vermietung von ausschalbaren Kunstharzschalungen für die Konstruktion von Kassettendecken mit gekreuzten Rippen, und von Relief-Verschalungselementen für Granit-Imitation von Betonmauern. Normierte Größen. Spezialfabrikation auf Bestellung.



Zahlreiche Ausführungen  
bereits in der ganzen  
Schweiz  
Neue Decken in Zürich,  
Brunnen und Thun

# Plasticoffre

**Polyform-Plasticoffre SA**

1099 Ropraz      Tel. 021 / 93 10 05

Wo mehr  
als Qualität  
verlangt  
wird ...

***Schenkerforen***

Schon vor der Lieferung unserer Qualitätsprodukte können Sie den kostenlosen Schenker-Beratungsdienst beanspruchen. Zum Beispiel bei Storenmotorisierung: Abklärung der Stromzufuhr, -verteilung, -schaltung usw. In all diesen wichtigen Fragen beraten Sie **betriebsinterne** Spezialisten — schon bei der Projektierung. Dadurch können Parallelarbeiten vermieden und erhebliche Kosten gesenkt werden. Profitieren Sie von diesem zusätzlichen Service.

**Emil Schenker AG, 5012 Schönenwerd**  
**Telefon 064 / 41 20 31**  
**Vertretungen**

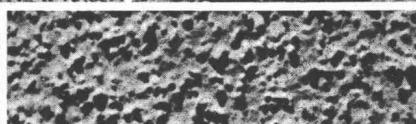
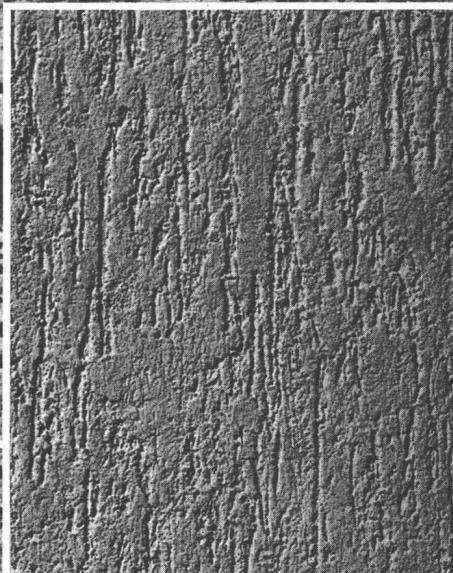
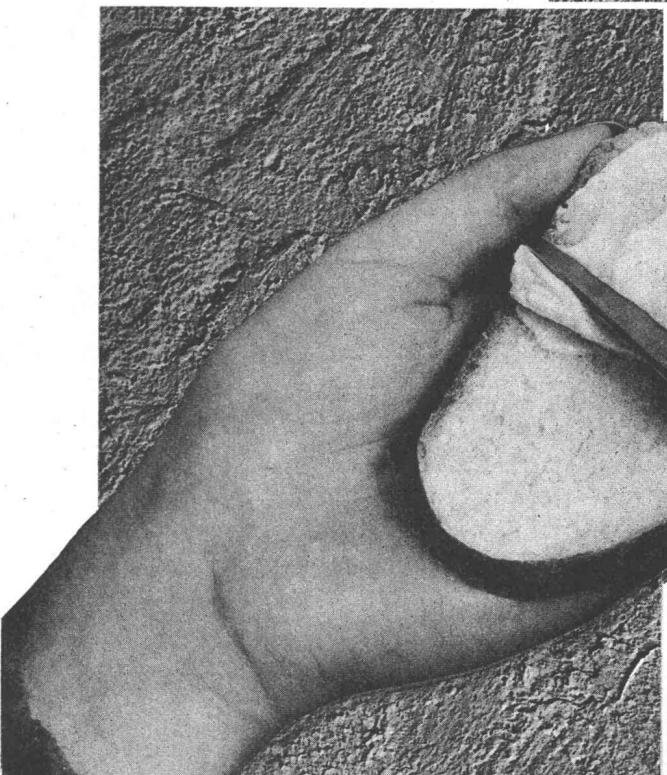


Kürzere Bauzeit  
mit

Moderne, wetterfeste Fassaden  
Dauerhafte Wandbeläge in  
Treppenhäusern und Zimmern

# Ultra-putz

vielseitig  
und zum Aufziehen  
wie Butter

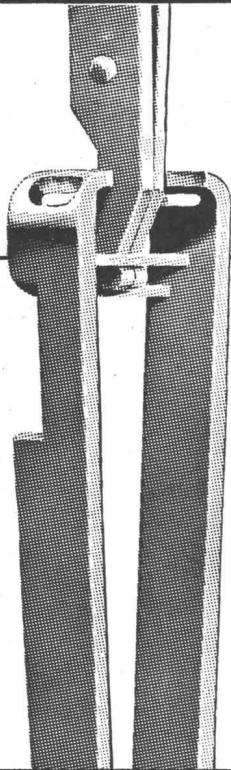


für neuzeitliche Decken  
rationell

# ultra-Spritzputz



Kurt Vogelsang AG  
Farbenfabrik  
8603 Schwerzenbach  
Telefon 051/85 31 81

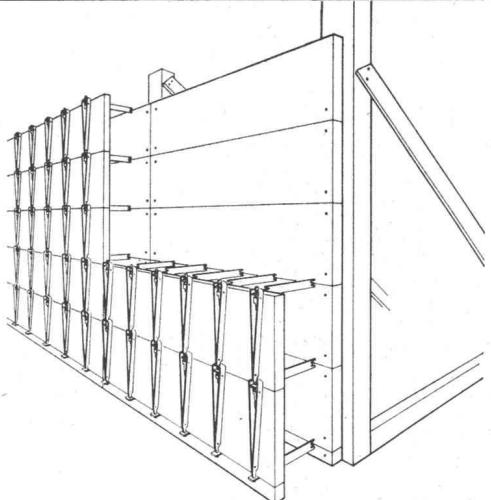


# SAM

## hilft Ihnen beim Bauen

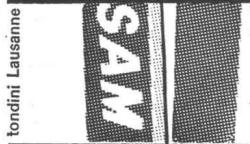
### DAS SCHALVERFAHREN FÜR DEN ANSPRUCHSVOLLEN BAUUNTERNEHMER

Dieses einfache Verfahren bedingt keine spezialisierten Arbeitskräfte. Er spart 80% der Kanthölzer. Schal-Bretter und -Tafeln werden geschont, da keine Drähte und fast keine Nägel mehr benötigt werden. Distanzhalter und Schalungsbinder SAM sind normalisiert, das Ein- und Ausschalen gehen sehr schnell von sich.



**samvaz**

1801 Fenil sur Vevey Tél. 021/51 95 19



FABRIQUE D'ARTICLES DE COFFRAGE

+ 451 476 In- und Ausland-Patente

Verlangen Sie unsere illustrierte Dokumentation

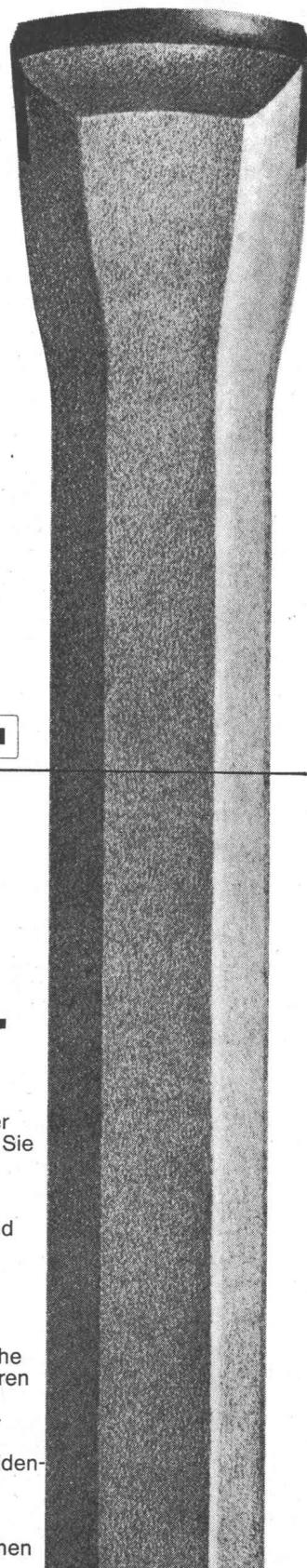


Links: 2 zusammengebaute Wippenschalter Schema 3, passend in einen Einlasskasten der Grösse I.

Rechts: Wippenschalter Schema 3, jedoch 2polig. Er verteilt z.B. Leuchttstoffröhren-Gruppen auf 2 Phasen, um den stroboskopischen Effekt zu vermeiden.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 821611



**IR** Ingersoll-Rand

## Monobloc-Gesteinsbohrer aus spezialgehärtetem Schwedenstahl

Diese Qualitäts-Gesteinsbohrer passen zu allen Bohrhammern. Sie sind zäh und verschleißfest (spezialgehärtet und kugelbestrahlt), haben einen präzisen zentrischen Spülkanal und sind innen und aussen rostschutzbehandelt.

Mit Ingersoll-Rand-Gesteinsbohrern aus hochwertigem Schwedenstahl erzielen Sie hohe Bohrleistungen und rationalisieren den Bohrbetrieb. Sie sind ab Lager lieferbar in 7/8" (22 mm)-Sechskantstahl, Nutzlängen von 600 – 6400 mm und Schneiden-durchmessern von 27 – 35 mm.

Unsere Spezialisten beraten Sie gerne in allen bohrtechnischen Fragen.

## Robert Aebi

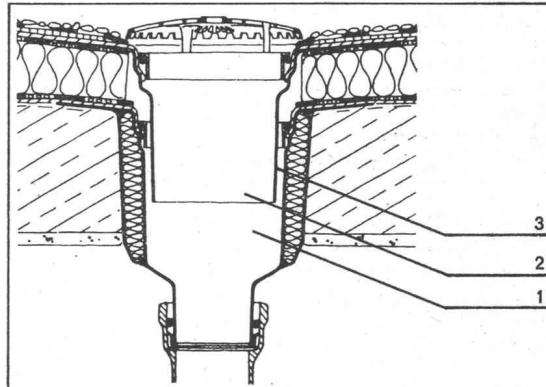
Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Telefon 051/231750

Arbedo 092/54761  
Landquart 081/512542  
Renens 021/344212  
Zollikofen 031/573636

# ... und wenn mehrere Beschichtungsebenen zu entwässern sind?

Dann heisst die einfachste und rationellste Lösung **esser's Dachgully mit dem Aufstockelement**.

Hier liefern wir Ihnen gerne den Beweis zu unserer Behauptung:



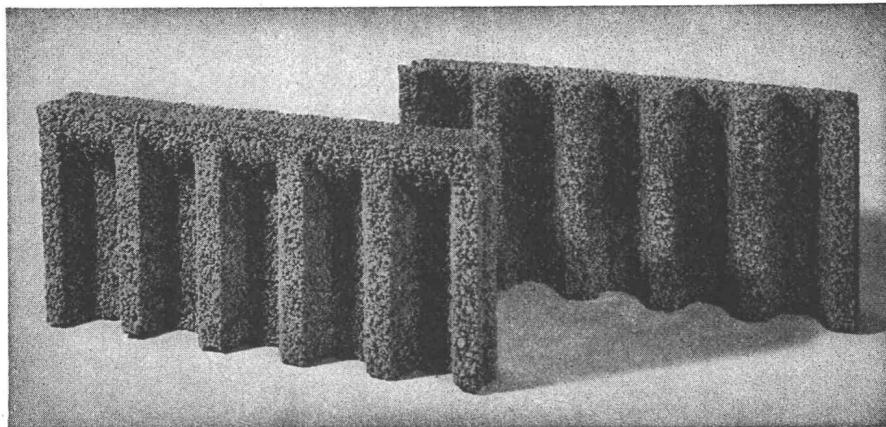
- 1 Der Ablauf ist in der Decke einbetoniert (keine Aussparungen) und leitet von allem Anfang an das Bauwasser ab.
- 2 Die endgültige Dachhaut wird vom Aufstockelement entwässert. Am eigentlichen Dachgully muss nichts mehr verändert werden.
- 3 Durch Anbringen oder Weglassen der mitgelieferten Rollring- und Lippendichtung entscheiden Sie — je nach Lage auf der Baustelle —, ob das Aufstockelement rückstausicher montiert wird oder die noch feuchten Zwischenebenen weiter zu entwässern sind. Entscheidungsfreiheit bis zur allerletzten Minute!

Verlangen Sie bitte Katalog und Beratung über das gesamte esser Gully-Programm bei

**haarplastik**

Ulrich O. Hartmann, 8320 Fehrlitorf ZH  
Kunststoffwerk, Bauelemente  
Russikerstrasse, Telefon 051 / 97 73 49

# ROBA-Sickersteine Praktisch und robust



Typen:	Sickerstein und Abdeckplatte
Masse:	50 × 25 × 6 cm
Gewicht:	10 kg
Preis:	Fr. 6.40 pro m <sup>2</sup> (80 Rappen pro Stück) ab Werk

Beziehbar direkt oder durch die Handelsgenossenschaft des SBV und den Baumaterialienhandel

## Ihr Vorteil: Einsparungen

- durch rationelle Erstellung eines besseren Entwässerungssystems
- an Verschleiss von Schalungsmaterial und dessen Transportkosten

## Ihr Vorteil: Verbesserung

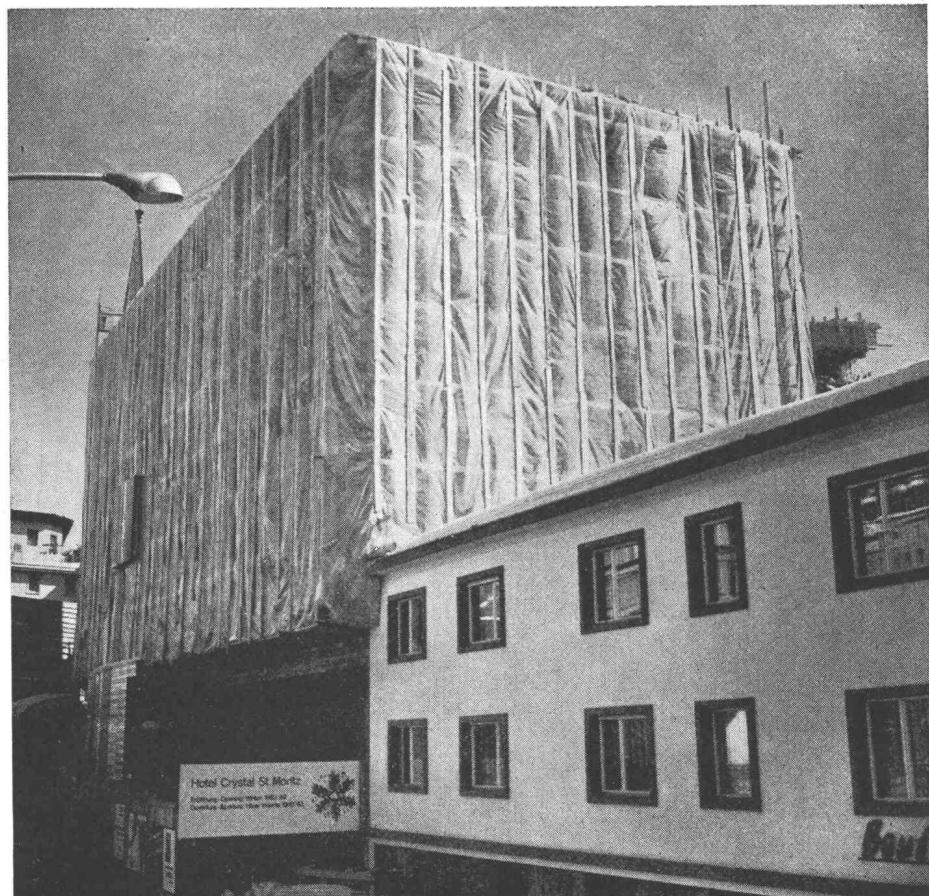
- der Entwässerung des Erdreichs
- Belüftung der Fundamente
- der Kanalisation des Sickerwassers

## Ihr Vorteil: Verkürzung der Bauzeit

- durch vereinfachte vollmaschinelle Aufschüttung

Element und Baustein AG  
(vormals E. Jucker)

8307 Kindhausen-Effretikon  
Telefon 051 / 86 41 90



## HOWAGaine Folien aus Polyäthylen

das ideale, vielseitige Abdeckmaterial für die Baubranche

### Verwendungarten:

für Straßenbau  
als Trennwände  
als Schalfolie zum Betonieren  
als Wetterschutz im Winter- und Schlechtwetterbau  
als Bauelement (Barackenbau, Notdächer usw.)

Abmessungen ohne Schweissnaht:  
bis 4,50 m Nutzbreite  
(in der Dicke 0,5 mm)

bis zu 4 m  
(in den Dicken 0,1, 0,15 und 0,2 mm)  
Spezialdimensionen:

6, 9 und 12 m Nutzbreite

Isolierend — säurebeständig — durchsichtig

Spezialklebband zum Verkleben der Folien  
Spezialösen zum Anfertigen von Schutz-Blachen

**HOWAG**

**WOHLEN/AARGAU**

Telefon (057) 6 32 42

Telex-Nr. 53792

Vertrieb durch Grossistenfirmen des Bauhandels

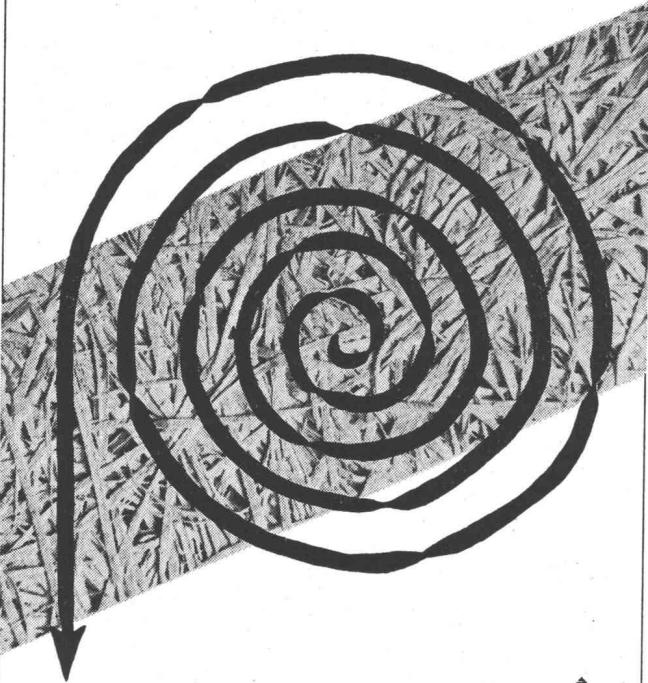
# Was?

Was für Ansprüche stellen Sie an eine

## Leichtbauplatte?

- Hohe Isolierfähigkeit
- Guter Putzträger
- Grosse Widerstandsfähigkeit
- Hohe Elastizität
- Ausgezeichnete Schallabsorption
- Geringes Gewicht
- Handliches Format
- Leichte Verarbeitung
- Günstiger Preis

Wenn Sie alle Punkte mit Ja beantworten,  
dann ist die ideale Leichtbauplatte für Sie  
die



# Perfecta



Unterlagen und kostenlose Beratung über  
Perfecta-Leichtbau- und Akustikplatten durch

**GIPS-UNION AG 8021 Zürich**  
Talstrasse 83, Tel. (051) 23 37 60

PJ

# CONSTRUCTA 1970

**Internationale  
Bau-Fachausstellung  
Hannover-Messegelände  
24. Januar–1. Februar**

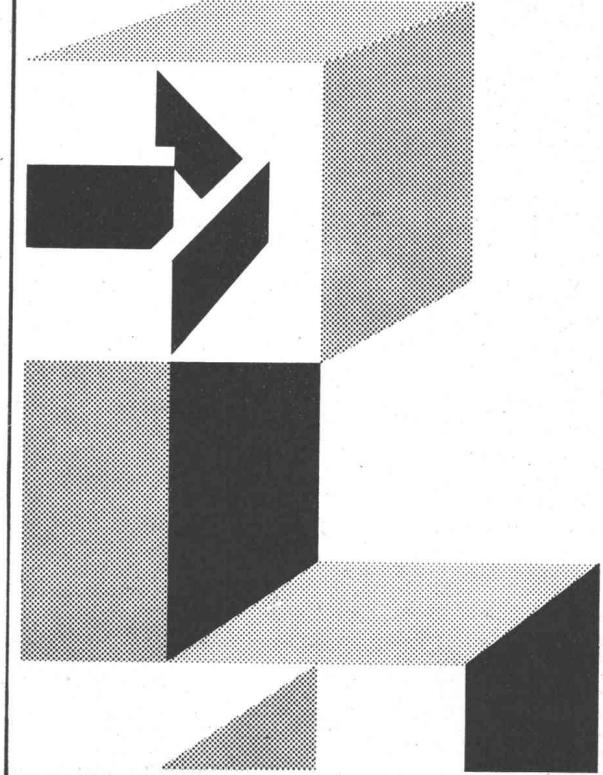
Sie sind Architekt, Bau-Ingenieur, Bau-Unternehmer, Bau-Handwerker? Sie sind Bauherr – oder werden es in Kürze sein? Dann informieren Sie sich auf der CONSTRUCTA 1970 in Hannover über das internationale Angebot der Bauwirtschaft. Die CONSTRUCTA 1970 zeigt Baustoffe, Bauelemente, Bauarten und Konstruktionen vom Einzelteil bis zum fertigen Bau. Sie gibt allen am Bau Beteiligten eine Übersicht über die technischen und wirtschaftlichen Vorteile, die heute und morgen zur Verfügung stehen. Fachtagungen mit aktuellen Themen ergänzen das Ausstellungsprogramm und machen es für den Fachmann besonders interessant. Sie sollten deshalb nicht versäumen, diese internationale Bau-Fachausstellung zu besuchen.

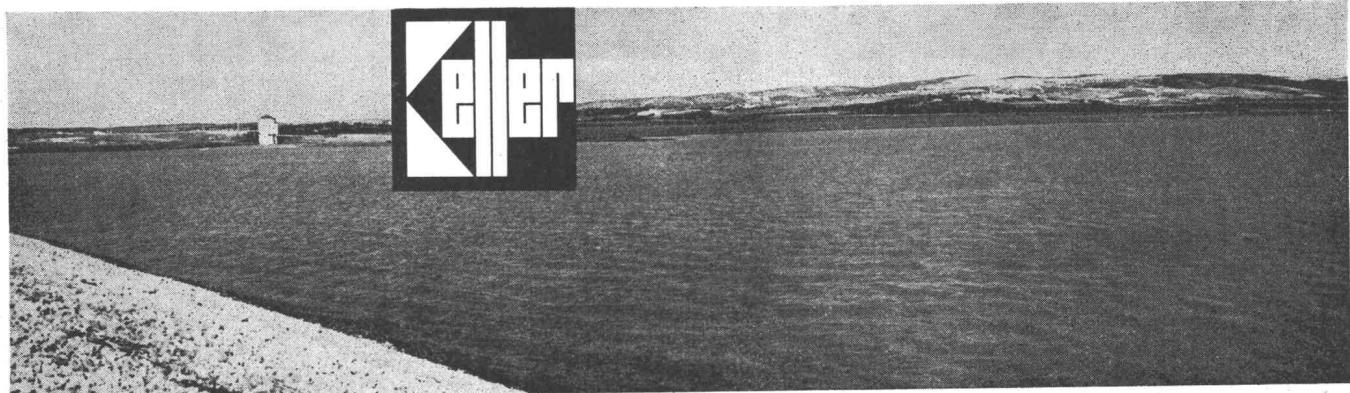
**Die CONSTRUCTA 1970  
informiert jeden der baut**

Informationen und Prospekte:

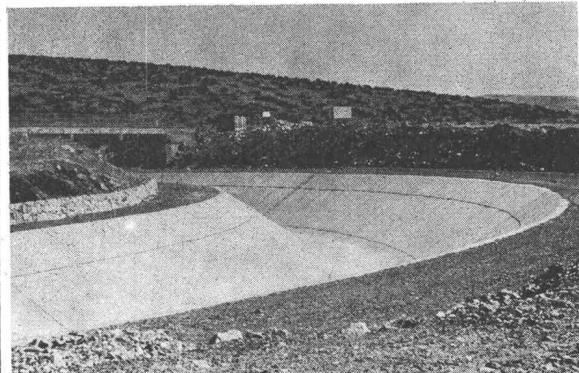
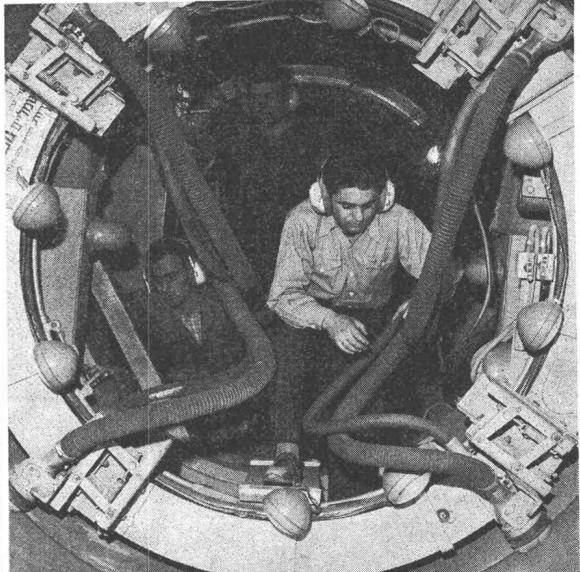
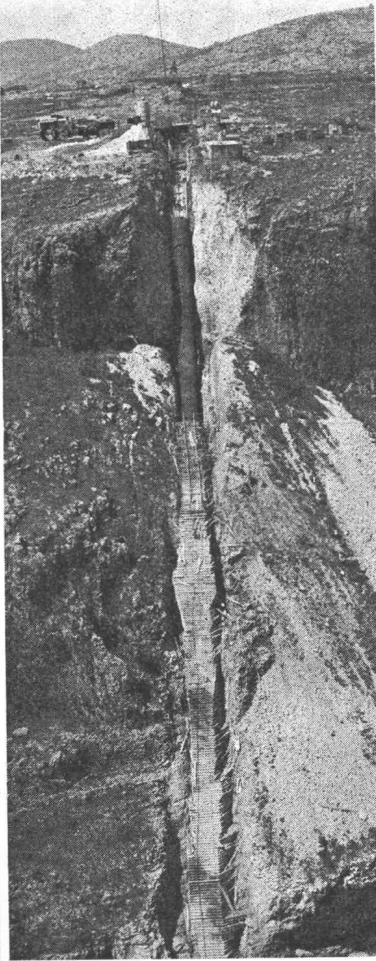
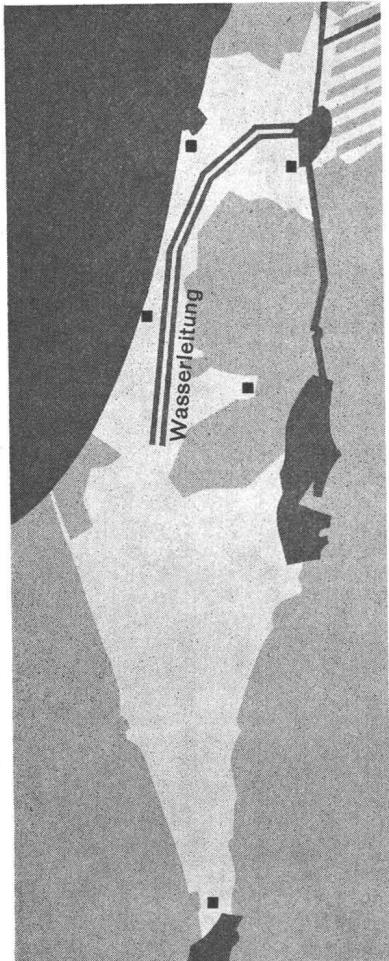
Handelskammer Deutschland-Schweiz  
Talacker 41, 8001 -Zürich  
Telex: 52684 Deutschhandel,  
Tel.: 051/253702, Kabel: Hanofair

Reisebüro A. Kuoni AG,  
Bahnhofplatz 7, 8023 -Zürich  
Telex: 53251, Tel.: 051/293411  
Kabel: Kuonitours





## Keller-Korrosionsschutz: An internationalen, gigantischen Projekten beteiligt!



Auch anspruchsvolle Spezialaufgaben, die über das übliche Arbeitsfeld einer Lack- und Farbenfabrik hinausgehen, löst der Keller-Korrosionsschutz. Zum Beispiel: Das Kinneret-Negev-Projekt in Israel, das für die Bewässerungsanlagen von grösster Bedeutung ist. Ausschlaggebend für die Vergabe dieses grossen Auftrages waren die ausgezeichneten Resultate von intensiven Vorversuchen und Materialprüfungen in der EMPA. Die Qualität der

Keller-Produkte hielt strengsten wissenschaftlichen Massstäben stand. Ausschlaggebend war aber auch die weltweite Erfahrung von Keller-Korrosionsschutz. Das internationale Tätigkeitsfeld der Keller-Gruppe umfasst heute 30 Niederlassungen in 18 Ländern. In einer internen Koordinationsstelle werden alle neuesten Forschungsresultate zusammengetragen. Auch Sie können von dieser internationalen Zusammenarbeit profitieren. Wir beraten Sie gerne.

Unsere Depots für die Deutschschweiz:  
Basel: W. Tschopp AG, Tel. 061/24 24 33  
Bern: Lanz & Brechbühl, Tel. 031/22 31 86  
Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032/7 54 01  
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081/22 22 51  
Goldach: P. Röthlisberger, Tel. 071/41 30 19  
Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071/51 12 12  
Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041/41 12 31



Siegfried Keller AG  
8304 Wallisellen-Zürich, Tel. 051/93 32 32  
Bautenschutz, Lack- und Farbenfabrik